



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

TEIL A REV. 01

ALLGEMEINE

AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN

**AP143 PLANUNGSLEISTUNGEN BRENNER BASISTUNNEL ÖSTERREICH
(AUSSCHREIBUNGS- UND AUSFÜHRUNGSPLANUNG)**

SEZIONE A REV. 01

CONDIZIONI GENERALI DI APPALTO

**AP143 PRESTAZIONI DI PROGETTAZIONE GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO
AUSTRIA (PROGETTAZIONE D'APPALTO ED ESECUTIVA)**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

1	VERGABESTELLE	
1	STAZIONE APPALTANTE	4
2	ALLGEMEINES	
2	ASPETTI GENERALI	4
3	ANZUWENDENDEN RECHT	
3	NORMATIVA DI RIFERIMENTO	4
4	VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN	
4	INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA	6
5	AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND	
5	OGGETTO DELL'APPALTO	8
6	BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG	
6	DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO.....	8
6.1	NAMENTLICHE ANGABE DES SCHLÜSSELPERSONALS	
6.1	NOMINATIVO DEL PERSONALE CHIAVE.....	9
6.2	AUSSCHREIBUNGSBETRAG	
6.2	IMPORTO A BASE DI GARA	10
6.3	ORT DER AUSFÜHRUNG	
6.3	LUOGO DI ESECUZIONE.....	10
6.4	DAUER DES AUFTRAGES	
6.4	DURATA DELLA PRESTAZIONE	10
6.5	VERGÜTUNG	
6.5	CORRISPETTIVO DELL'APPALTO	10
7	TEILNAHMEBERECHTIGTE	
7	SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA	11
8	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN	
8	REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	12
8.1	ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN:	
8.1	REQUISITI GENERALI:	12
8.2	ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG:	
8.2	REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE:.....	12
8.3	WIRTSCHAFTLICHE UND FINANZIELLE LEISTUNGSFÄHIGKEIT	
8.3	CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA.....	13
8.4	TECHNISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT - PRIMÄRE LEISTUNGEN	
8.4	CAPACITÀ TECNICA - SERVIZI DI PUNTA	14
8.5	ORGANISATORISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT	
8.5	CAPACITÀ ORGANIZZATIVA.....	17
9	ZUSCHLAGSKRITERIUM	
9	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE.....	20
9.1	KRITERIUM A) "PROFESSIONALITÄT – ANGEMESSENHEIT DES ANGEBOTS".	
9.1	CRITERIO A) "PROFESSIONALITÀ - ADEGUATEZZA DELL'OFFERTA".....	21
9.2	KRITERIUM B) „METHODOLOGISCHE ANGEBOTSMERKMALE“.	
9.2	CRITERIO B) "CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA".....	23

9.3 AUSWERTUNG	
9.3 VALUTAZIONE	25
10 WEITERVERGABE	
10 SUBAPPALTO.....	27
11 SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE	
11 TERMINE ULTIMO PER LA PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE.....	28
12 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG	
12 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI.....	28
13 ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE	
13 MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI.....	28
13.1 UMSCHLAG „A“	
13.1 BUSTA "A"	29
13.1.1 Teilnahmeantrag	
13.1.1 Domanda di partecipazione.....	29
13.1.2 „Entsprechende Erklärungen“	
13.1.2 "DICHIARAZIONI A CORREDO".....	30
13.1.3 "ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN"	
13.1.3 "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI"	30
13.1.4 NAMENSANGABE DES SCHLÜSSELPERSONALS	
13.1.4 NOMINATIVI DEL PERSONALE CHIAVE	33
13.1.5 Quittung zur Einzahlung des Ausschreibungsbeitrages	
13.1.5 Documentazione a dimostrare l'avvenuto versamento del contributo sulla gara	33
13.2 UMSCHLAG „B“	
13.2 BUSTA "B"	34
13.3 UMSCHLAG „C“	
13.3 BUSTA "C"	34
14 BINDEFRIST DES ANGEBOTS	
14 PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L’OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA	35
15 VERGABEVERFAHREN	
15 PROCEDURA DI AFFIDAMENTO.....	36
16 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE	
16 CAUSE DI ESCLUSIONE	39
17 RECHTSSTREITIGKEITEN	
17 CONTROVERSIE	39
18 SONSTIGE ANGABEN	
18 ALTRE INDICAZIONI.....	39
19 DATENSCHUTZ	
19 TUTELA DELLA RISERVATEZZA	40
20 RÜCKERSTATTUNG DER AUSGABEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNGEN	
20 RIMBORSO DELLE SPESE PER LE PUBBLICAZIONI.....	41

1 VERGABESTELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
nachfolgend als "BBT SE" bezeichnet

Bahnhofplatz 1

I – 39100 Bozen

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

2 ALLGEMEINES

Dieser Teil A, Ausschreibungsgrundlagen regelt alle Vorgänge im Zusammenhang mit der Ausschreibung und der Vergabe der Leistung der Ausschreibungs- und Ausführungsplanung des Brenner Basistunnels auf österreichischer Seite.

3 ANZUWENDENDEN RECHT

- EU-Richtlinie 2004/17/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) vom 12.04.2006, Nr. 163, "Kodex für öffentliche Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen": der Teil betreffend die Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (Art. 206 ff.), sowie die weiteren Bestimmungen zur Regelung der nachstehend ausdrücklich angeführten ordentlichen Bereiche;
- D.P.R. 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 163, 12.04.2006 mit dem Titel "Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge" in den Bestimmungen des Teiles V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (Art. 339 ff.) sowie in den nachfolgend ausdrücklich angeführten weiteren Bestimmungen über die ordentlichen Bereiche.

Das gegenständliche Vergabeverfahren wird in Anwendung der Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (§§ 206 ff.) sowie des Teiles V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (§§ 339 ff.) durchgeführt.

In Bezug auf die von der BBT SE beim gegenständlichen Verfahren angewendeten Bestimmungen wird ferner

1 STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
in seguito denominata "BBT SE"

Piazza Stazione, 1

I – 39100 Bolzano

Tel.: 0039 0471 0622-10

Fax 0039 0471 0622-11

2 ASPETTI GENERALI

Il presente capitolo A, condizioni d'appalto, disciplina tutte le procedure in relazione alla gara d'appalto ed all'affidamento del servizio di progettazione d'appalto ed esecutiva della Galleria di Base del Brennero sul lato Austria.

3 NORMATIVA DI RIFERIMENTO

- Direttiva UE 2004/17/CE;
- D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture" nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.), nonché nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari qui di seguito espressamente richiamate;
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 „ Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture" nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali di cui alla parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.), nonché nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari qui di seguito espressamente richiamate.

La presente procedura è svolta in attuazione delle norme riguardanti gli affidamenti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.) nonché della parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.).

In merito alle norme che BBT SE applica nella presente

Folgendes hervorgehoben.

Hinsichtlich der Feststellung der Anforderungen der technischen und beruflichen sowie der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit wendet die BBT SE gemäß Art. 230, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 beim gegenständlichen Verfahren die folgenden Artikel dieses Gesetzestextes an:

- Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);
- Art. 46 Absatz 1 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Taxativität der Ausschlussgründe);
- Art. 47 (Unternehmen mit Sitz außerhalb Italiens).

Gemäß Art. 206, Absatz 3 des G.v.D. 163/2006 kommen auch die folgenden Artikel dieses Gesetzestextes zur Anwendung:

- Art. 49 (Beziehung eines Hilfsunternehmens);
- Art. 78 (Protokolle);
- Art. 90 (Planung innerhalb und außerhalb der öffentlichen Auftraggeber für öffentliche Bauarbeiten), beschränkt auf Absatz 1, für die darin enthaltene Auflistung der Subjekte, welche die Leistungen in Bezug auf diese Ausschreibung sowie auf die Absätze 2, 3, 7 und 8 ausführen können;
- Art. 91 (Vergabeverfahren) beschränkt auf Absatz 3;
- Art. 253, Absatz 15-bis des G.v.D. 163/2006 für die darin angeführten längeren Arbeitszeiträume, die zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Leistungsfähigkeit herangezogen werden können.

Es kommen gemäß Art. 339, Absatz 2 des D.P.R. 207/2010 auch die folgenden, in Teil III „Öffentliche Aufträge für Architektur- und Ingenieurleistungen in den ordentlichen Bereichen“ enthaltenen Artikel dieses Gesetzestextes zur Anwendung:

- Art. 253 (Begrenzungen für die Teilnahme an den Ausschreibungen), begrenzt auf die Absätze 1, 2 und 3;
- Art. 254 (Teilnahmevoraussetzungen für die Ingenieurgesellschaften);
- Art. 255 (Teilnahmevoraussetzungen für die

procedura si evidenzia, inoltre, quanto segue.

Per quanto riguarda l'accertamento dei requisiti di capacità tecnico-professionale ed economico-finanziaria, BBT SE, ai sensi dell'art. 230, comma 2 del D. Lgs. 163/2006, applica nella presente procedura i seguenti articoli dello stesso testo normativo:

- art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);
- art. 46 comma 1 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione);
- art. 47 (Imprese stabilite in stati diversi dall'Italia).

Ai sensi dell'art. 206, comma 3 del D. Lgs. 163/2006 si applicano anche i seguenti articoli dello stesso testo normativo:

- art 49. (Avvalimento);
- art. 78 (Verbali);
- art. 90 (Progettazione interna ed esterna alle amministrazioni aggiudicatrici in materia di lavori pubblici), limitatamente al comma 1, per l'elencazione ivi contenuta dei soggetti che possono espletare le prestazioni relative al presente appalto, nonché ai commi 2, 3, 7 ed 8;
- art. 91 (Procedure di affidamento) limitatamente al comma 3;
- art. 253, comma 15-bis, del D. Lgs. 163/2006 per i maggiori periodi di attività ivi indicati che possono essere considerati ai fini della dimostrazione del possesso dei requisiti di capacità economica-finanziaria e di capacità tecnica-organizzativa.

Si applicano, ai sensi dell'art. 339, comma 2 del D.P.R. 207/2010, anche i seguenti articoli dello stesso testo normativo contenuti nella Parte III "Contratti pubblici relativi a servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria nei settori ordinari":

- art. 253 (Limiti alla partecipazione alle gare), limitatamente ai commi 1, 2 e 3;
- art. 254 (Requisiti delle società di ingegneria);
- art. 255 (Requisiti delle società di professionisti);

Freiberuflergesellschaften);

- Art. 256 (Teilnahmevoraussetzungen für dauerhafte Konsortien aus Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften).

- art. 256 (Requisiti dei consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria).

Betreffend die Phase der Vertragsabwicklung gilt – unter Anwendung des internationalen Privatrechts und der Verordnungen der Europäischen Union für vorvertragliches und vertragliches Schuldrecht – das Recht jenes Staates, in dem die Leistung ausgeführt werden soll. Für Aufträge, die auf österreichischem Staatsgebiet durchgeführt werden sollen, wie der ausschreibungsgegenständliche Auftrag, gilt daher österreichisches Recht.

Per quanto concerne la fase dello svolgimento del contratto si applica - in applicazione del diritto privato internazionale e dei regolamenti dell'Unione Europea per il diritto delle obbligazioni precontrattuali e contrattuali - il diritto di quello stato in cui debba essere eseguita la prestazione. Per gli incarichi che dovranno essere eseguiti in territorio austriaco, come il presente incarico, si applica pertanto il diritto austriaco.

Es müssen alle Gesetze, Regelwerke und kollektivvertraglichen Regelungen in Österreich sowie die Vorschriften im Bereich der Arbeitsbedingungen und der Sicherheit am Arbeitsplatz eingehalten werden.

Vanno rispettate tutte le leggi, i regolamenti e le disposizioni dei contratti collettivi in Austria nonché tutte le prescrizioni in termini di condizioni di lavoro e di sicurezza sul lavoro.

4 VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

4 INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA

Die Wettbewerbs und Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhoﬂplatz 1 – I 39100 Bozen

La documentazione di gara e di appalto è disponibile presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – reparto Approvvigionamenti, Piazza Stazione 1 – I 39100 Bolzano

Die Ausschreibungsunterlagen sind ausschließlich in digitaler Form verfügbar, nach Registrierung im Ausschreibungsformular <http://www.bbt-se.com>.

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in forma digitale dopo aver effettuato la registrazione con il modulo Appalti al sito <http://www.bbt-se.com>.

ACHTUNG: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens 15 (fünfzehn) Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich

ATTENZIONE: BBT SE si riserva la possibilità di apportare, in seguito alla pubblicazione del presente appalto, eventuali correzioni e/o integrazioni ai documenti, che saranno messe a disposizione degli offerenti ai fini della formulazione dell'offerta. Tali correzioni e integrazioni vengono pubblicate da BBT SE nella sezione "Appalti" sul proprio sito internet <http://www.bbt-se.com/> al più tardi 15 (quindici) giorni prima dello scadere del termine per la presentazione delle offerte. È onere dell'offerente interessato alla presentazione di un'offerta verificare la presenza di correzioni e/o integrazioni eventualmente pubblicate. Fatte salve le osservazioni dei seguenti capitoli, le correzioni e/o integrazioni pubblicate sul sito internet alla sezione citata sono valide per BBT SE e i partecipanti al bando nonché vincolanti per la partecipazione al bando.

Die Versendung etwaiger Antworten auf Fragestellungen im

L'invio di eventuali risposte alle domande poste nell'ambito

Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum 10. (zehnten) Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden. Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die Wettbewerbsunterlagen und Ausschreibungsunterlagen sind:

- 1) Formular A „Teilnahmeantrag“;
- 2) Formular B „Entsprechende Erklärungen“;
- 3) Formular C „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“;
- 4) Formular C1 „Erklärung des gesetzlichen Vertreters im Namen der in ihrer Funktion befindlichen Subjekte zu den allgemeinen Anforderungen“;
- 5) Formular C2 "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen, erstellt vom gesetzlichen Vertreter für die ausgeschiedenen Subjekte“;
- 6) Formular D "Namensliste des Schlüsselpersonals"
- 7) Ausschreibungsunterlagen:
 - Teil A - Allgemeine Ausschreibungsgrundlagen
 - Teil B - Allgemeine rechtliche Vertragsbestimmungen
 - Teil D - Baulosbeschreibung
 - Teil F - Termine und Fristen
 - Teil FI - Bauzeitplan

della presente procedura viene svolto mediante l'apposita funzione "Risposte" nel modulo "Appalti" del sito internet <http://www.bbt-se.com/> alla quale si può accedere esclusivamente ad avvenuta registrazione. È onere dell'offerente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre 10 (dieci giorni) prima del termine di consegna della documentazione richiesta. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca. Le eventuali rettifiche o comunicazioni nonché le risposte alle domande di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

La documentazione di gara e di appalto si compone di:

- 1) modulo A "Istanza di ammissione alla gara";
- 2) modulo B "Dichiarazioni a corredo";
- 3) modulo C "Dichiarazione requisiti generali"
- 4) modulo C1 "Dichiarazione requisiti generali da un legale rappresentante per conto di tali soggetti";
- 5) modulo C2 "Dichiarazione requisiti generali dal legale rappresentante in riferimento ai soggetti cessati di carica";
- 6) modulo D "Elenco nominativo del personale chiave"
- 7) Documentazione di gara d'appalto:
 - Sezione A - Condizioni generali d'appalto
 - Sezione B - Disposizioni contrattuali di carattere giuridico generali
 - Sezione D - Descrizione del lotto dei lavori
 - Sezione F - Termini utili e scadenze
 - Sezione FI - Programma lavori

- Teil FII - Zeitplan der Leistungserbringung
- Teil G - Leistungsbeschreibung
- Teil H - Leistungsverzeichnis
- Teil M - Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne
- Sezione FII - Piano delle tempistiche per le prestazioni
- Sezione G - Descrizione della prestazione
- Sezione H -Elenco prestazioni/prezzi
- Sezione M - Altra documentazione di gara, planimetrie

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Bescheinigungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen, bei sonstigem Ausschluss des Angebots, zwingend auf Italienisch oder auf Deutsch verfasst sein oder es ist eine beglaubigte italienische bzw. deutsche Übersetzung der Unterlagen beizulegen. Von obigen Ausführungen ausgenommen ist lediglich das "Qualitätsangebot", das in zweispaltiger Form auf deutsch UND italienisch zu verfassen ist.

Im Falle von Interpretationsschwierigkeiten oder Widersprüchen ist die rechtsverbindliche Sprache während der Vergabe Italienisch und während der Vertragsdurchführung richtet sich die rechtsverbindliche Sprache aller Vertragsdokumente nach dem gegenständlichen Erfüllungsort der ausgeschriebenen Leistung, also Österreich.

5 AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND

Gegenstand dieser Ausschreibung sind die folgenden Dienstleistungen:

- Ausarbeitung von eisenbahnrechtlichen Änderungsanträgen;
- Erstellung der Ausschreibungs- und Ausführungsplanung gemäß den österreichischen Gesetzesbestimmungen für die Vortriebs- und Rohbauarbeiten zur Errichtung des Brenner Basis Tunnels, österreichischer Teil;
- geotechnische Vortriebsbetreuung der Untertagebaustellen;
- Der Auftragnehmer hat weiters die Fachleistungen betreffend die Analyse und Überprüfung der Schnittstellen zwischen dem Rohbau und dem Oberbau auf Grundlage der technischen Vertragsbestimmungen und der von der BBT SE erstellten Planungsvorgaben zu erbringen.

6 BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN

Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta presentate in gara devono essere espressi, a pena di esclusione, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca. Fa eccezione soltanto la documentazione costituente l'"Offerta Qualità" che dovrà essere redatta in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate.

In caso di dubbi interpretativi o contraddizioni si stabilisce che la lingua giuridicamente valida durante la procedura di affidamento è l'italiano, mentre durante lo svolgimento del contratto, la lingua giuridicamente valida, con riferimento a tutta la documentazione contrattuale, è la lingua del luogo di esecuzione delle prestazioni oggetto di gara, quindi l'Austria.

5 OGGETTO DELL'APPALTO

Il presente appalto ha per oggetto la prestazione dei seguenti servizi:

- Elaborazione di istanze di modifica in materia di diritto ferroviario;
- Realizzazione della progettazione d'appalto e della progettazione esecutiva secondo la normativa austriaca per i lavori di scavo e di costruzione grezza della Galleria di Base del Brennero sul versante austriaco;
- Assistenza geotecnica nell'avanzamento dei cantieri in sotterraneo;
- L'affidatario dovrà inoltre effettuare le prestazioni professionali riguardanti l'analisi e verifica delle interfacce tra l'opera grezza e la sovrastruttura ferroviaria, sulla base delle disposizioni tecniche e della progettazione che saranno impartite e prodotta da BBT SE.

6 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE

DER AUSSCHREIBUNG

Die Beschreibung und die technischen Eigenschaften der Ausschreibung sind in den technischen Ausschreibungsunterlagen aufgeführt (Teil D, F, G, H und M)

6.1 NAMENTLICHE ANGABE DES SCHLÜSSELPERSONALS

Der Auftrag der gegenständlichen Ausschreibung muss von Fachleuten ausgeführt werden, die in entsprechenden, von den geltenden Berufsordnungen vorgesehenen Berufsverzeichnissen eingetragen sind bzw. über eine geeignete Gleichwertigkeitsbescheinigung entsprechend den geltenden Modalitäten jenes Mitgliedsstaates, in dem sie ansässig sind, verfügen, persönlich haften und namentlich bei der Angebotslegung, im Sinne des Art. 90 Absatz 7 des G.v.D. 163/2006 und des Art. 266, Absatz 1 lit. a.2) des D.P.R. 207/2010, angeführt werden; dies unter Angabe der entsprechenden beruflichen Qualifikationen und der Daten betreffend die Eintragung in die/das entsprechende Berufskammer/Berufskollegium.

Der Bieter muss die Namen derjenigen Personen angeben, die beauftragt sind als:

- Projektverantwortlicher und Gesamtkoordinator
- Verantwortlicher für die Vortriebsplanung
- Verantwortlicher für den Ausbau (Rohbau Innenschale und statisch konstruktive Planung)
- Gesamtverantwortlicher für den Geotechniker vor Ort
- Verantwortlicher für die Beratung für den Oberbau.

Jede angegebene Person kann nicht mehr als eine Funktion gleichzeitig bekleiden.

Die angegebenen Personen zählen im Rahmen des gegenständlichen Vertrags zum "Schlüsselpersonal" gem. Art. 16 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienst- und Lieferaufträge der BBT SE, die der Ausschreibung beiliegen (Teil B) und müssen demnach die Leistungen tatsächlich vor Ort und über den gesamten Leistungszeitraum erbringen.

Der Bieter muss bei der Angebotslegung die Namen und die Art der mit dem vorgesehenen Schlüsselpersonal bestehenden beruflichen Verhältnisse angeben. Diese können Mitglieder einer etwaigen Bietergemeinschaft oder

DELL'APPALTO

La descrizione e le caratteristiche tecniche delle prestazioni oggetto dell'appalto sono riportate nel capitolato tecnico (Sezioni D, F, G, H e M).

6.1 NOMINATIVO DEL PERSONALE CHIAVE

L'incarico deve essere svolto da professionisti iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti regolamenti professionali, ovvero in possesso di idonea equipollenza secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale sono stabiliti, personalmente responsabili e nominativamente indicati in sede di offerta mediante la presentazione dell'Elenco nominativo dei professionisti ai sensi dell'art. 90, comma 7 D.lgs. 163/2006 e dell'art. 266, comma 1 lett. a) del D.P.R. 207/2010; vanno inoltre indicate le relative qualifiche professionali e i dati relativi all'iscrizione negli albi professionali.

L'offerente dovrà indicare il nominativo delle persone incaricate in funzione di:

- Responsabile di progetto e coordinatore generale
- Responsabile della progettazione dello scavo
- Responsabile del rivestimento (costruzione grezza rivestimento definitivo e progettazione statico-costruttiva)
- Responsabile generale per il geotecnico in cantiere
- Responsabile per la consulenza per la sovrastruttura.

Ogni persona indicata non potrà ricoprire più di una funzione contemporaneamente.

Le persone indicate sono qualificabili, ai fini dell'esecuzione del contratto, quale "personale chiave" ai sensi dell'art. 16 delle Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE allegate al bando di gara (Sezione B) e dovranno, pertanto, effettivamente eseguire le prestazioni in loco, per l'intera durata di esecuzione della prestazione.

L'offerente dovrà indicare, in sede di offerta, il nominativo del personale chiave previsto nonché il tipo di rapporto professionale intercorrente. Tali persone possono essere membri di un eventuale raggruppamento di offerenti oppure

Dienstnehmer, Konsulenten oder aktive Gesellschafter des Bieterunternehmens sein

Ein eventueller Austausch dieser Personen, die als Verantwortliche angegeben wurden, ist zu begründen und von der ausschreibenden Stelle zu genehmigen. Die Zusammensetzung der Auftragnehmergemeinschaft gemäß den in den Allgemeinen Vertragsbestimmungen festgelegten Modalitäten bleibt davon unberührt.

Abgesehen von den oben genannten Fachleuten geht man davon aus, dass für die Erstellung der Planung eine Mindestanzahl von 15 technischen/administrativen Mitarbeitern erforderlich ist, was einer rein zur Berechnung der Anforderung gem. nachfolgendem Art. 8.5 geschätzten Gesamtzahl von 20 entspricht.

6.2 AUSSCHREIBUNGSBETRAG

Der der Ausschreibung zu Grunde gelegte Betrag für die ausschreibungsgegenständlichen Ingenieurdienstleistungen wird auf € **25.000.000,00** zuzüglich MwSt. geschätzt.

Die Schätzung dieses Betrages basiert auf einer Abschätzung des Stundenaufwandes zur Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen, multipliziert mit marktüblichen Stundensätzen.

Etwaige Angebote, deren Angebotspreis gleich oder höher als der oben angeführte Betrag ist, werden vom Vergabeverfahren ausgeschlossen.

6.3 ORT DER AUSFÜHRUNG

Der zu bearbeitende Projektbereich liegt in Österreich, Tirol.

6.4 DAUER DES AUFTRAGES

Der Zeitraum für die Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen wird voraussichtlich 11 Jahre betragen, wie in den Teilen FI und FII beschrieben.

6.5 VERGÜTUNG

Die Vergütung der Leistungen erfolgt auf der Grundlage der vom Auftragnehmer tatsächlich durchgeführten Leistungen, wobei die durchgeführten Leistungsmengen mit den angebotenen Einheitspreisen vergütet werden.

Diese angebotenen Einheitspreise müssen die Mindestlöhne jener Mitarbeiter berücksichtigen, die der AN bei der Ausschreibung einzusetzen beabsichtigt.

dipendenti, consulenti o soci attivi dell'impresa offerente.

Eventuali sostituzioni di persone indicate come responsabili, dovranno essere motivate e autorizzate dalla stazione appaltante, ferma restando la composizione del raggruppamento affidatario dell'incarico, secondo le modalità stabilite nelle Condizioni generali di contratto.

Oltre ai suddetti professionisti si stima che per la elaborazione della progettazione, sia necessario un numero minimo di 15 collaboratori tecnico/amministrativi, per un totale complessivo, stimato ai soli fini del calcolo del requisito di cui al successivo art. 8.5, pari a 20.

6.2 IMPORTO A BASE DI GARA

L'importo stimato delle prestazioni di ingegneria oggetto del presente appalto, posto a base di gara, è pari ad € **25.000.000,00**, IVA esclusa.

Questo importo si basa su una stima delle ore lavorative previste per l'esecuzione delle prestazioni dedotte in contratto, moltiplicate per le tariffe orarie usuali di mercato.

Eventuali offerte che dovessero risultare pari o superiori a tale importo saranno soggette ad esclusione.

6.3 LUOGO DI ESECUZIONE

L'area del progetto da elaborare si trova in Austria, Land Tirolo.

6.4 DURATA DELLA PRESTAZIONE

Il periodo di esecuzione delle prestazioni oggetto del presente contratto ha una durata presuntiva di 11 anni, come descritto nella Sezione FI e FII.

6.5 CORRISPETTIVO DELL'APPALTO

Il corrispettivo dell'appalto sarà pagato in relazione all'attività che l'affidatario effettivamente presterà, applicando i prezzi unitari da questi offerti alle quantità di prestazioni effettuate.

I prezzi unitari offerti devono rispettare i minimi salariali previsti per i lavoratori che l'affidatario intende impiegare.

7 TEILNAHMEBERECHTIGTE

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind folgende Personen berechtigt, gemäß Art. 90, Abs. 1, Buchstaben d, e, f, f-bis, g und h des Lgs. D. 163/2006 in geltender Fassung:

- a) Einzelne Freiberufler;
- b) Freiberufler, die sich zu den mit Gesetz Nr. 1815 vom 23. November 1939, in geltender Fassung, vorgesehenen Formen zusammengeschlossen haben (in Folge als Freiberuflerverbände bezeichnet);
- c) Ingenieurgesellschaften gemäß Absatz 2, Buchstabe b, des Artikels 90 des Lgs.D. 163/2006, im Besitze der im Artikel 254 DPR Nr. 207 vom 05.10.2010 in geltender Fassung genannten Voraussetzungen;
- d) Gesellschaften von Freiberuflern gemäß Absatz 2, Buchstabe a, des Artikels 90 des Lgs.D. 163/2006, im Besitze der im Artikel 255 DPR Nr. 207 vom 05.10.2010 in geltender Fassung genannten Voraussetzungen;
- e) Ständige Konsortien, gemäß Artikel 90, Absatz 1, Buchstabe h des Lgs.D. 163/2006 in geltender Fassung;
- f) EWIV ex Legislativdekret 240/91, falls mit Sitz in Italien oder ex EWG-Verordnung 2137/85 falls mit Sitz in einem anderen Land;
- g) Ingenieur und Architekturdienstleister gemäß Kategorie 12 der Anlage IIA, mit Sitz in einem anderen Mitgliedstaat, gegründet gemäß der in jenem Staat geltenden Gesetzesbestimmungen;
- h) Zeitweilig zusammengeschlossene Bietergemeinschaften, auch heterogener Natur, laut den Buchstaben a, b, c, d, e, f (in Folge als Bietergemeinschaft bezeichnet), unter Anwendung der Bestimmungen des Artikels 37 des G.v.D. 163/2006 in geltender Fassung, sofern kompatibel.

Alle in Art. 90 Abs. 1 lit. d), e), f), f bis), g) und h) des G.v.D. 163/2006 angeführten Subjekte sind unter Einhaltung der in Art. 253 des D.P.R. 207/2010 genannten Grenzen zur Teilnahme berechtigt.

Ein und derselbe Bieter kann, bei sonstigem Ausschluss von der Teilnahme an der Ausschreibung, nicht gleichzeitig als

7 SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

Alla partecipazione alla gara sono ammesse le seguenti persone, ai sensi dell'art 90, comma 1, lettere d, e, f, f-bis, g e h del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni:

- a) singoli professionisti;
- b) professionisti associati in una delle forme di cui alla legge n. 1815 del 23 novembre 1939 e successive modifiche ed integrazioni (di seguito denominati associazioni di professionisti);
- c) società di ingegneria ai sensi del comma 2, lettera b, dell'articolo 90 del D.lgs. 163/2006, che soddisfano i requisiti di cui all'articolo 254 del DPR n. 207 del 05.10.2010 e successive modifiche ed integrazioni;
- d) società di professionisti ai sensi del comma 2, lettera a, dell'articolo 90 del D.lgs. 163/2006, che soddisfano i requisiti di cui all'articolo 255 del DPR n. 207 del 05.10.2010 e successive modifiche ed integrazioni;
- e) consorzi stabili ai sensi dell'articolo 90, comma 1, lettera h del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni;
- f) GEIE ex decreto legislativo n. 240/91 in caso di sede in Italia, oppure ex regolamento CEE 2137/85 in caso di sede in un altro paese;
- g) prestatori di servizi di ingegneria o architettura ai sensi della categoria 12 dell'allegato IIA, con sede in un altro paese membro, costituito in osservanza delle disposizioni legali vigenti in questo Stato membro;
- h) associazioni temporanee di concorrenti, anche di natura eterogenea, conformemente alle lettere a, b, c, d, e, f (di seguito denominate associazioni di concorrenti), in applicazione di quanto disposto dall'articolo 37 del D.lgs. 163/2006 e successive modifiche ed integrazioni, in quanto compatibile.

Possono partecipare tutti i soggetti di cui all'art. 90 c. 1 lett. d), e), f), f bis), g) e h) del D.lgs. 163/2006, nei limiti di cui all'art. 253 del D.P.R. 207/2010.

Lo stesso soggetto non può partecipare contemporaneamente in forma singola e in riunione con altri, o come

Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft, oder als Geschäftsführer/Arbeitnehmer einer Ingenieurgesellschaft teilnehmen; der Ausschluss gilt sowohl für den einzelnen Bieter als auch für die Bietergemeinschaft bzw. die Gesellschaft, an der der Bieter beteiligt ist.

Für die in lit. g), Absatz 1 des oben genannten Art. 90 genannten zeitweiligen Bietergemeinschaften kommen die Bestimmungen des Art. 37 des G.v.D. 163/2006 zur Anwendung.

Unabhängig von der Rechtsnatur des Auftragnehmers müssen die Aufträge von Fachleuten durchgeführt werden, die in den entsprechenden, von den geltenden berufsrechtlichen Regelungen vorgesehenen Berufsregistern eingetragen sind bzw. die über eine geeignete Gleichwertigkeitsbescheinigung entsprechend den geltenden Modalitäten jenes Mitgliedsstaates, in dem sie ansässig sind, verfügen. Diese Personen haften persönlich und werden bei der Angebotslegung durch Vorlage der Namensliste der Fachleute namentlich angeführt.

Nicht teilnahmeberechtigt sind Firmen oder Konsortien, welche bereits von der BBT SE damit beauftragt wurden, Projekte zu prüfen, welche Gegenstand dieser Ausschreibung sind

8 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

8.1 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN:

Auf die Bieter dürfen keine der in Art. 38 des G.v.D. 163/2006 angeführten Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Ausschreibungen zutreffen. Ganz allgemein dürfen keine Situation und kein Umstand vorliegen, wonach laut den geltenden Gesetzesvorschriften die Teilnahme an Ausschreibungen und/oder der Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Verwaltungen verunmöglicht werden.

8.2 ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG:

Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der das Unternehmen seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, die alle ausschreibungsgegenständlichen Leistungen betreffen.

Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die Anforderungen an

amministratore/dipendente di società di ingegneria, pena l'esclusione dalla partecipazione alla gara; l'esclusione è da intendersi sia del singolo soggetto sia del raggruppamento o società, di cui il soggetto è parte.

Ai raggruppamenti temporanei di offerenti indicati alla lett. g), comma 1 del suddetto art. 90 si applicano le disposizioni dell'art. 37 del D.lgs. 163/2006.

Indipendentemente dalla natura giuridica dell'affidatario, gli incarichi devono essere svolti da professionisti iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti regolamenti professionali, ovvero in possesso di idonea equipollenza secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale sono stabiliti. Tali persone sono personalmente responsabili e nominativamente indicate in sede di offerta mediante la presentazione dell'Elenco nominativo dei professionisti.

Non sono ammesse alla partecipazione alla presente gara d'appalto, imprese o consorzi che siano già stati incaricati da BBT SE di effettuare verifiche dei progetti oggetto del presente appalto.

8 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

8.1 REQUISITI GENERALI:

I concorrenti non devono trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed in generale in nessuna situazione o condizione che ai sensi delle norme vigenti impedisca di partecipare alle gare e/o contrarre con la pubblica amministrazione.

8.2 REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE:

I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui l'impresa ha sede, per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in

die berufliche Eignung:

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen müssen in einem analogen Register des Zugehörigkeitsstaates (Anh. XI C des G.v.D. 163/2006) für Tätigkeiten, die sämtliche ausschreibungsgegenständlichen Leistungen umfassen, eingetragen sein.

Die Beziehung eines Hilfsunternehmens für die Anforderungen der beruflichen Eignung ist nicht zulässig.

Ferner werden die folgenden Mindestanforderungen in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche sowie auf die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt:

8.3 WIRTSCHAFTLICHE UND FINANZIELLE LEISTUNGSFÄHIGKEIT

Als Nachweis für die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit wird verlangt, dass der Teilnehmer an der gegenständlichen Ausschreibung in der Vergangenheit den folgenden Umsatz erzielt hat:

- Umsatz für Ingenieurdienstleistungen (in denen sämtliche Ingenieurdienstleistungen in Bezug auf Arbeiten enthalten sein müssen, wie zum Beispiel Leistungen in Bezug auf Planung, Sicherheitskoordination, ÖBA, Abnahme etc.), mit einer Gesamtsumme von nicht weniger als Euro 30.000.000,00 dokumentierbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 5 Geschäftsjahre des das Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Zehnjahreszeitraums, da dieser als besonders relevantes Auswahlkriterium für die Ermittlung von Subjekten von angemessener Unternehmensgröße in Bezug auf den zu vergebenden Auftrag erachtet wird.
- In Anbetracht des komplexen und spezifischen Charakters der auszuführenden Leistungen und um sicherzustellen, dass die Funktion des federführenden Unternehmens als primärer Ansprechpartner des Auftraggebers von einer Person übernommen wird, welche über eine geeignete wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit im Bereich Ingenieurwesen verfügt, und zur

Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:

Gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, devono essere iscritti in analogo registro dello Stato di appartenenza (all. XI C del D.Lgs. 163/2006) per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.

Sono inoltre richiesti i seguenti requisiti minimi di capacità economico-finanziaria e di capacità tecnico-organizzativa:

8.3 CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA

Per attestare la capacità economica e finanziaria si richiede che il concorrente alla presente gara d'appalto abbia realizzato in passato il seguente fatturato:

- fatturato per servizi di ingegneria (nei quali debbono ricomprendersi tutti i servizi di ingegneria relativi a lavori, quali ad esempio i servizi di progettazione, di coordinamento per la sicurezza, di direzione dei lavori, di collaudo etc.), per un importo complessivo non inferiore ad € 30.000.000,00 documentabile con riferimento alla somma dei migliori 5 esercizi nel decennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara in quanto ritenuto criterio di selezione particolarmente significativo al fine di individuare soggetti di adeguate dimensioni aziendali in relazione all'incarico da affidare.
- In caso di raggruppamenti temporanei, considerata la complessità e specificità dei servizi da realizzare, al fine di accertare che le funzioni di interlocutore principale della committenza, in qualità di capogruppo, vengano espletate da un soggetto che sia dotato di una adeguata capacità economico-finanziaria maturata nel settore dell'ingegneria, e garantire quindi la stazione appaltante che

Gewährleistung für die ausschreibende Stelle, dass die Leistungserbringung entsprechend koordiniert und somit einwandfrei ausgeführt wird, muss im Falle von Bietergemeinschaften das federführende Unternehmen die Anforderung in einem Mindestausmaß von 50 % erfüllen,

- Der verbleibende Prozentanteil muss von den Mitgliedern kumulativ in einem Mindestausmaß von jeweils 20 % erfüllt werden, um sicherzustellen, dass alle Leistungen von Subjekten ausgeführt werden, die über eine geeignete wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit im Bereich Ingenieurwesen verfügen.

8.4 TECHNISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT - PRIMÄRE LEISTUNGEN

Als Nachweis für die technische Leistungsfähigkeit wird verlangt, dass der an der gegenständlichen Ausschreibung teilnehmende Bieter in der Vergangenheit folgende Ingenieurdienstleistungen erbracht hat:

- [1] Planungsleistungen für den bergmännischen Vortrieb von (Straßen- oder Eisenbahn-) Tunnels:

der Bieter muss mindestens 2 (zwei) Ingenieurdienstleistungen durchgeführt haben, und zwar jeweils betreffend:

- die Ausschreibungs- und Ausführungsplanung gemäß den österreichischen Gesetzesbestimmungen oder eine in Hinblick auf die Komplexität vergleichbare Planung (als solche ist zum Beispiel die Ausführungsplanung gemäß den italienischen Gesetzesbestimmungen zu verstehen, deren Inhalt im Art. 33 ff. des D.P.R. 207/2010 definiert ist) eines (Straßen- oder Eisenbahn-) Tunnels, der mindestens über 50 % seiner Gesamtlänge im bergmännischen Vortrieb ausgebrochen wurde;
- der Betrag der einzelnen geplanten Arbeiten muss sich mindestens auf € 20.000.000 belaufen;
- die Planungsleistungen müssen vom Bieter ordnungsgemäß durchgeführt und abgeschlossen worden sein und die Bauwerke müssen in den letzten 10 Jahren vor der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung errichtet worden sein.

Sollte die Ingenieurdienstleistung vom Bieter im Rahmen einer

l'eseecuzione dei servizi venga idoneamente coordinata al fine di assicurarne una perfetta esecuzione, il presente requisito deve essere posseduto cumulativamente dal raggruppamento, in particolare la mandataria deve possedere il requisito in una misura minima del 50%.

- La restante percentuale deve essere posseduta cumulativamente dalle imprese mandanti in una misura minima del 20% ciascuna al fine di garantire che tutte le prestazioni siano eseguite da soggetti con adeguata capacità economico finanziaria maturata nel settore dell'ingegneria.

8.4 CAPACITÀ TECNICA - SERVIZI DI PUNTA

Al fine di attestare la capacità tecnica si richiede che il concorrente alla presente gara d'appalto abbia eseguito in passato i seguenti servizi di ingegneria.

- [1] Servizi di progettazione relativi allo scavo in tradizionale di gallerie (stradali o ferroviarie):

il concorrente deve avere eseguito almeno n. 2 (due) servizi di ingegneria aventi ciascuno ad oggetto:

- la progettazione d'appalto ed esecutiva secondo la normativa austriaca o una progettazione parificabile ad essa per livello di complessità (quale deve ritenersi, ad esempio, la progettazione esecutiva secondo la normativa italiana, il cui contenuto è definito dall'art. 33 e ss. del D.P.R. 207/2010) di una galleria (stradale o ferroviaria) realizzata con scavo in tradizionale per almeno il 50% della sua lunghezza;
- l'importo di ciascuno dei lavori progettati deve essere pari ad almeno € 20.000.000;
- il servizio di progettazione deve essere stato regolarmente eseguito e concluso dal concorrente e le opere devono essere state realizzate negli ultimi 10 anni antecedenti alla pubblicazione del presente bando.

Nel caso in cui il singolo servizio di ingegneria sia stato

Bietergemeinschaft oder jedenfalls zusammen mit anderen Unternehmen erbracht worden sein, wird sie dennoch zur Erfüllung der gegenständlichen Anforderungen zugelassen, sofern der Bieter mindestens 50% der Gesamtleistungen selbst erbracht hat (der Prozentanteil wird im Verhältnis zu den direkt im Rahmen dieses Planungsauftrags erzielten Erträgen, im Vergleich zu jenen der anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft, berechnet).

[2] Planungsleistungen für den maschinellen Vortrieb von (Straßen- oder Eisenbahn-) Tunnels:

der Bieter muss mindestens 2 (zwei) Ingenieurdienstleistungen durchgeführt haben, und zwar jeweils betreffend:

- die Ausschreibungs- und Ausführungsplanung gemäß den österreichischen Gesetzesbestimmungen oder eine in Hinblick auf die Komplexität vergleichbare Planung (als solche ist zum Beispiel die Ausführungsplanung gemäß den italienischen Gesetzesbestimmungen zu verstehen, deren Inhalt im Art. 33 ff. des D.P.R. 207/2010 definiert ist) eines (Straßen- oder Eisenbahn-) Tunnels, der mindestens über 50 % seiner Gesamtlänge im maschinellen Vortrieb ausgebrochen wurde;
- der Betrag der einzelnen geplanten Arbeiten muss sich mindestens auf € 40.000.000 belaufen;
- die Planungsleistungen müssen vom Bieter ordnungsgemäß durchgeführt und abgeschlossen worden sein und die Bauwerke müssen in den letzten 10 Jahren vor der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung errichtet worden sein.

Sollte die Ingenieurdienstleistung vom Bieter im Rahmen einer Bietergemeinschaft oder jedenfalls zusammen mit anderen Unternehmen erbracht worden sein, wird sie dennoch für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung als gültig angesehen, sofern der Bieter mindestens 50% der Gesamtleistungen selbst erbracht hat (der Prozentanteil wird im Verhältnis zu den direkt im Rahmen dieses Planungsauftrags erzielten Erträgen, im Vergleich zu jenen der anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft, berechnet).

[3] Planungsleistungen für die Errichtung von Brücken:

eseguito dal concorrente in Raggruppamento Temporaneo con altre imprese o comunque in forma congiunta, esso sarà ritenuto valido al fine del soddisfacimento del presente requisito se il concorrente stesso ne abbia eseguito direttamente le prestazioni per almeno il 50% del totale (percentuale da calcolarsi in rapporto ai proventi economici direttamente percepiti nell'ambito del contratto di appalto di progettazione svolto rispetto a quelli percepiti dagli altri membri del raggruppamento).

[2] Servizi di progettazione relativi allo scavo meccanizzato di gallerie (stradali o ferroviarie):

il concorrente deve avere eseguito almeno n. 2 (due) servizi di ingegneria aventi ciascuno ad oggetto:

- la progettazione d'appalto ed esecutiva secondo la normativa austriaca o una progettazione parificabile ad essa per livello di complessità (quale deve ritenersi, ad esempio, la progettazione esecutiva secondo la normativa italiana, il cui contenuto è definito dall'art. 33 e ss. del D.P.R. 207/2010) di una galleria (stradale o ferroviaria) realizzata con scavo meccanizzato per almeno il 50% della sua lunghezza;
- l'importo di ciascuno dei lavori progettati deve essere pari ad almeno € 40.000.000
- il servizio di progettazione deve essere stato regolarmente eseguito e concluso dal concorrente e le opere devono essere state realizzate negli ultimi 10 anni antecedenti alla pubblicazione del presente bando.

Nel caso in cui il singolo servizio di ingegneria sia stato eseguito dal concorrente in Raggruppamento Temporaneo con altre imprese o comunque in forma congiunta, esso sarà ritenuto valido al fine del soddisfacimento del presente requisito se il concorrente stesso ne abbia eseguito direttamente le prestazioni per almeno il 50% del totale (percentuale da calcolarsi in rapporto ai proventi economici direttamente percepiti nell'ambito del contratto di appalto di progettazione svolto rispetto a quelli percepiti dagli altri membri del raggruppamento).

[3] Servizi di progettazione relativi alla costruzione di ponti:

der Bieter muss mindestens 1 (eine) Ingenieurdienstleistung erbracht haben, und zwar betreffend:

- die Ausschreibungs- und Ausführungsplanung gemäß den österreichischen Gesetzesbestimmungen oder eine in Hinblick auf die Komplexität vergleichbare Planung (als solche ist zum Beispiel die Ausführungsplanung gemäß den italienischen Gesetzesbestimmungen zu verstehen, deren Inhalt im Art. 33 ff. des D.P.R. 207/2010 definiert ist) einer mehrfeldigen (Straßen- oder Eisenbahn-) Brücke;
- der Betrag der geplanten Arbeiten für diese Brücke muss sich mindestens auf € 5.000.000 belaufen;
- die Planungsleistungen müssen vom Bieter ordnungsgemäß durchgeführt und abgeschlossen worden sein und die Bauwerke müssen in den letzten 10 Jahren vor der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung errichtet worden sein.

Sollte die Ingenieurdienstleistung vom Bieter im Rahmen einer Bietergemeinschaft oder jedenfalls zusammen mit anderen Unternehmen erbracht worden sein, wird sie dennoch für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung als gültig angesehen, sofern der Bieter mindestens 50 % der Leistungen direkt selbst erbracht hat (der Prozentanteil wird im Verhältnis zu den direkt im Rahmen dieses Planungsauftrags erzielten Erträgen, im Vergleich zu jenen der anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft, berechnet).

[4] Planungsleistungen für den Oberbau:

der Bieter muss mindestens 2 (zwei) Ingenieurdienstleistungen durchgeführt haben, und zwar jeweils betreffend:

- 1) Projekt Nr. 1: Oberbau mit fester Fahrbahn;
 - 2) Projekt Nr. 2: Schotteroberbau;
- für mindestens eines der beiden obgenannten Projekte muss auch ein Masse-Feder-System geplant worden sein;
 - der Gesamtbetrag der geplanten Arbeiten für jede der genannten Oberbautypen muss sich mindestens auf € 2.000.000 belaufen;
 - die Planungsleistungen müssen vom Bieter

il concorrente deve avere eseguito almeno n. 1 (uno) servizio di ingegneria avente ad oggetto:

- la progettazione d'appalto ed esecutiva secondo la normativa austriaca o una progettazione parificabile ad essa per livello di complessità (quale deve ritenersi, ad esempio, la progettazione esecutiva secondo la normativa italiana, il cui contenuto è definito dall'art. 33 e ss. del D.P.R. 207/2010) di un ponte (stradale o ferroviario) a più campate;
- l'importo totale dei lavori progettati relativi a detto ponte deve essere pari ad almeno € 5.000.000;
- il servizio di progettazione deve essere stato regolarmente eseguito e concluso dal concorrente e le opere devono essere state realizzate negli ultimi 10 anni antecedenti alla pubblicazione del presente bando.

Nel caso in cui il servizio di ingegneria sia stato eseguito dal concorrente in Raggruppamento Temporaneo con altre imprese o comunque in forma congiunta, esso sarà ritenuto valido al fine del soddisfacimento del presente requisito se il concorrente stesso ne abbia eseguito direttamente le prestazioni per almeno il 50% del totale (percentuale da calcolarsi in rapporto ai proventi economici direttamente percepiti nell'ambito del contratto di appalto di progettazione svolto rispetto a quelli percepiti dagli altri membri del raggruppamento).

[4] Servizi di Progettazione relativi alla sovrastruttura ferroviaria:

il concorrente deve avere eseguito almeno n. 2 (due) servizi di ingegneria aventi rispettivamente ad oggetto le seguenti progettazioni:

- 1) progetto n. 1: sovrastruttura ferroviaria senza massicciata;
 - 2) progetto n. 2: sovrastruttura ferroviaria con massicciata;
- per almeno uno dei due progetti sopra indicati deve essere stato progettato un sistema massa-molla;
 - l'importo totale dei lavori progettati relativi a ciascuna di dette sovrastrutture deve essere pari ad almeno € 2.000.000;
 - i servizi di progettazione devono essere stati

ordnungsgemäß durchgeführt und abgeschlossen worden sein und die Bauwerke müssen in den letzten 10 Jahren vor der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung errichtet worden sein.

regolarmente eseguiti e conclusi dal concorrente e le opere devono essere state realizzate negli ultimi 10 anni antecedenti alla pubblicazione del presente bando.

Sollte die Ingenieurdienstleistung vom Bieter im Rahmen einer Bietergemeinschaft oder jedenfalls zusammen mit anderen Unternehmen erbracht worden sein, wird sie dennoch für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung als gültig angesehen, sofern der Bieter mindestens 50 % der Leistungen direkt selbst erbracht hat (der Prozentanteil wird im Verhältnis zu den direkt im Rahmen dieses Planungsauftrags erzielten Erträgen, im Vergleich zu jenen der anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft, berechnet).

Nel caso in cui il servizio di ingegneria sia stato eseguito dal concorrente in Raggruppamento Temporaneo con altre imprese o comunque in forma congiunta, esso sarà ritenuto valido al fine del soddisfacimento del presente requisito se il concorrente stesso ne abbia eseguito direttamente le prestazioni per almeno il 50% del totale (percentuale da calcolarsi in rapporto ai proventi economici direttamente percepiti nell'ambito del contratto di appalto di progettazione svolto rispetto a quelli percepiti dagli altri membri del raggruppamento).

In Bezug auf die im Referenzjahrzehnt abgeschlossenen, jedoch schon vorher begonnenen Arbeiten werden die Beträge der Arbeiten, die für die Erfüllung der oben angeführten Mindestanforderungen mit Bezugnahme auf die primären Leistungen [1], [2], [3] und [4] als gültig angesehen werden, wie folgt berechnet:

Per quanto riguarda i lavori conclusi nel decennio di riferimento ma iniziati prima, gli importi dei lavori che saranno ritenuti validi per il soddisfacimento dei minimi sopra indicati con riferimento ai servizi di punta [1], [2], [3] e [4], saranno calcolati come segue:

Die Abrechnungssumme laut der Endabrechnung wird auf die tatsächliche Dauer der Ausführung der Arbeiten, abzüglich der Unterbrechungen der Arbeiten, bezogen, wobei davon ausgegangen wird, dass der Baufortschritt während des gesamten Zeitraums der Ausführung der Arbeiten linear war; es werden nur jene, auf diese Weise berechnete Beträge berücksichtigt, die den in das Bezugsjahrzehnt fallenden Zeitraum der Arbeitsausführung betreffen (die letzten 10 Jahre vor der Bekanntmachung der gegenständlichen Ausschreibung).

l'importo economico dei lavori, contabilizzato come risultante dallo Stato Finale dei lavori, sarà rapportato al tempo effettivo di esecuzione dei lavori stessi, al netto dei periodi di sospensione lavori, assumendo che il loro avanzamento sia avvenuto in maniera lineare durante tutto l'arco temporale di esecuzione dei lavori stessi; saranno considerati solo gli importi, così calcolati, che riguarderanno la porzione temporale di esecuzione dei lavori rientrante nel decennio di riferimento (ultimi 10 anni antecedenti alla pubblicazione del presente bando).

Die Anforderung betreffend die "primären Leistungen" ist nicht teilbar, d.h. dass im Fall einer Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung in Form einer Bietergemeinschaft die oben beschriebenen Leistungen allesamt von einem beliebigen Mitglied der Bietergemeinschaft ausgeführt worden sein können. Zwischen dem Anteil der Beteiligung an der Bietergemeinschaft und der Menge der von einem beliebigen Mitglied der Bietergemeinschaft ausgeführten primären Leistungen muss keine Übereinstimmung bestehen.

Il requisito "Servizi di punta" non è frazionabile, pertanto, nel caso di partecipazione alla presente gara d'appalto in forma di Raggruppamento Temporaneo, i servizi sopra descritti potranno essere stati tutti effettuati da uno qualsiasi dei soggetti temporaneamente raggruppati. Non è richiesta alcuna corrispondenza tra la quota di partecipazione al Raggruppamento temporaneo e la quantità dei servizi di punta eseguiti da parte di qualsivoglia dei soggetti raggruppati.

8.5 ORGANISATORISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT

Als Nachweis für die organisatorische Leistungsfähigkeit muss der an der gegenständlichen Ausschreibung teilnehmende

8.5 CAPACITÀ ORGANIZZATIVA

Al fine di attestare la capacità organizzativa si richiede che il concorrente alla presente gara d'appalto abbia i seguenti

Bieter folgende Anforderungen erfüllen:

- Einsatz von durchschnittlich mindestens 60 aktiven Gesellschaftern u/o Angestellten des Konsortiums / der Bietergemeinschaft / des Einzelunternehmens, in dem der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung vorangegangenen Fünfjahreszeitraum.
- Einsatz von durchschnittlich mindestens 30 aktiven Gesellschaftern u/o Angestellten des federführenden Unternehmens des Konsortiums / der Bietergemeinschaft, in dem der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung vorangegangenen Fünfjahreszeitraum, um zu gewährleisten, dass die Funktionen als Hauptansprechpartner des Auftraggebers, als federführendes Unternehmen, von einem Subjekt ausgeübt werden, das über eine angemessene Organisationsstruktur verfügt und dass die Ausführung der Leistungen entsprechend koordiniert wird, um eine perfekte Ausführung sicherzustellen.
- Einsatz von durchschnittlich mindestens 10 aktiven Gesellschaftern u/o Angestellten pro Mitglied der Bietergemeinschaft, in dem der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung vorangegangenen Fünfjahreszeitraum, um sicherzustellen, dass jedes Mitglied der Bietergemeinschaft über eine angemessene Organisationsstruktur verfügt.

Hinweise betreffend die oben genannten Anforderungen:

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied zwecks Teilnahme am Wettbewerb jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft gesamtheitlich alle verlangten Anforderungen erfüllt.

Gemäß Art. 253, Absatz 15 des G.v.D. 163/2006 können die nach Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 415 vom 18. November 1998 gegründeten Gesellschaften zwecks Teilnahme am gegenständlichen Wettbewerb für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der in der Ausschreibung verlangten wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Anforderungen auch unter Bezugnahme auf die Anforderungen der Gesellschafter der Gesellschaften, sofern diese als Personengesellschaft oder als Genossenschaft gegründet wurden, nachweisen, bzw. der technischen Leiter oder der in

requisiti:

- Impiego di un numero medio di soci attivi e/o dipendenti del consorzio / raggruppamento di offerenti / impresa singola, nei 5 anni precedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara pari ad almeno 60 soggetti.
- Impiego di un numero medio dei soci attivi e/o dipendenti del capogruppo del consorzio/raggruppamento di offerenti, nei 5 anni precedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara pari ad almeno 30 soggetti al fine di garantire che le funzioni di interlocutore principale della committenza, in qualità di capogruppo, vengano espletate da un soggetto che sia dotato di una adeguata struttura organizzativa e che l'esecuzione dei servizi venga idoneamente coordinata al fine di assicurarne una perfetta esecuzione
- Impiego di un numero medio dei soci attivi e/o dipendenti, per ciascun mandante, nei 5 anni precedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara pari ad almeno 10 soggetti al fine di garantire che ciascun soggetto raggruppato sia dotato di una adeguata struttura organizzativa.

Avvertenze in merito ai requisiti sopra riportati:

In caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti.

Ai sensi dell'art. 253, comma 15 del D. Lgs. 163/2006, ai fini della partecipazione alla presente gara, le società costituite dopo la data di entrata in vigore della legge 18 novembre 1998, n. 415, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico organizzativi richiesti dal bando di gara anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa, e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato e con qualifica di dirigente o con funzioni di collaborazione

der Gesellschaft unbefristet beschäftigten Fachleute mit Leitungsfunktion oder mit freien Mitarbeiterverträgen, sofern sie als Kapitalgesellschaften gegründet wurden.

Das Fehlen von ausschließenden Bedingungen und die Erfüllung der oben genannten Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden. Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist.

Die Bieter müssen bei der Überprüfung die Anforderungen der wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Leistungsfähigkeit nachweisen und dazu folgendes vorlegen:

- 1) Zum Nachweis des Umsatzes gemäß Punkt 8.3:
 - einzelne Freiberufler/zusammengeschlossene Freiberufler/Freiberuflergesellschaften: Kopie der jährlichen Mehrwertsteuererklärungen bzw. „Unico“-Formular, samt der jeweiligen Einreichbestätigung;
 - Ingenieurgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommenen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.
 - Für Wirtschaftsteilnehmer, die Architektur- und Ingenieurleistungen gemeinsam mit anderen Tätigkeiten durchführen: eventuelle Ersatzerklärung, erstellt von einem in dem mit G.v.D. 88/1992 gegründeten Register der Wirtschaftstreuhand eingetragenen Fachmann, mit der die Aufteilung der Umsatzzahl auf die verschiedenen, vom Bieter durchgeführten Tätigkeiten bestätigt wird.
- 2) Zum Nachweis der in Punkt 8.4 genannten primären Leistungen:
 - von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der Leistung, oder sonstigen geeigneten Unterlagen.

koordinata e continuativa, qualora costituite nella forma di società di capitali.

L'assenza delle condizioni preclusive ed il possesso dei sopra indicati requisiti vanno attestati mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n° 445/2000. Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

I concorrenti, in sede di verifica, sono tenuti a comprovare i requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico organizzativa producendo:

- 1) A dimostrazione del fatturato di cui all'art. 8.3:
 - professionisti singoli/associati/società di professionisti: copie delle dichiarazioni annuali I.V.A. ovvero Modello Unico, corredati da relativa ricevuta di presentazione;
 - società d'ingegneria: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.
 - Per gli operatori economici che svolgono servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria unitamente ad altre attività, eventuale dichiarazione sostitutiva resa da professionista iscritto nel registro dei revisori contabili istituito con D. Lgs. 88/1992, attestante la ripartizione della cifra d'affari nelle varie attività svolte dal concorrente.
- 2) A dimostrazione dei servizi di punta di cui all'art. 8.4:
 - certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni dei committenti privati, di regolare esecuzione del servizio o altra idonea documentazione.

Die für private Auftraggeber durchgeführten Leistungen können durch Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung nachgewiesen werden, die von den privaten Auftraggebern ausgestellt oder vom Wirtschaftsteilnehmer erklärt werden, der auf Antrag der ausschreibenden Stelle die Durchführung mit Genehmigungsbescheiden bzw. mit dem Abnahmebescheid in Bezug auf die Arbeiten, für welche die Leistung durchgeführt wurde, oder mit Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die Leistung, bescheinigt.

- 3) Zum Nachweis des jährlichen Mittels an Beschäftigten gemäß Punkt 8.5:
- Organigramm für jedes Jahr, ergänzt durch die berufliche Qualifikation und die Art des Vertrags, mit ausschließlichem Bezug auf das eingesetzte technische Personal;
 - Dokumente zum Nachweis der aktiven Beteiligung an der Gesellschaft:
 - für die Gesellschafter: Handelskammerauszug oder Gründungsvertrag, aus dem die in der Gesellschaft tätigen Gesellschafter hervorgehen, (Matrikelbuch, Aktienbuch),
 - für die Beschäftigten: Matrikelbuch bzw. eine geeignete Bescheinigung entsprechend den geltenden Modalitäten jenes Mitgliedsstaates, in dem sie ansässig sind

I servizi svolti per committenti privati possono essere documentati attraverso certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dai committenti privati o dichiarati dall'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi o concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

- 3) A dimostrazione del numero medio annuo del personale di cui all'art. 8.5:
- organigramma, per ciascun anno, integrato con la qualifica professionale e la tipologia del contratto, riferita esclusivamente al personale tecnico utilizzato;
 - documenti comprovanti l'attiva partecipazione alla società:
 - per i soci: certificato camerale o atto costitutivo da cui risultino i soci lavoratori (libro matricola, libro soci),
 - per i dipendenti: libro matricola e/o certificazione idonea secondo le modalità vigenti dello stato membro in cui hanno la propria sede.

9 ZUSCHLAGSKRITERIUM

Der Zuschlag ergeht an das technisch wirtschaftlich günstigste Angebot, im Sinne des Art. 83 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163 idgF. und im Sinne des Art. 266 Absätze 4 und 5 des D.P.R. 207/2010, das anhand der folgenden Bewertungskriterien ermittelt wird:

9 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione avrà luogo a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni, e ai sensi dell'art. 266, commi 4 e 5 del D.P.R. 207/2010, che sarà valutata in base ai seguenti criteri di valutazione:

KRITERIEN ZUR ANGEBOTSBEWERTUNG CRITERI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA	GEWICHTETE FAKTOREN FATTORI PONDERALI
Kriterium a) „Professionalität - Angemessenheit des Angebots“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG B – „Qualitätsangebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio a) “professionalità - adeguatezza dell'offerta” (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA B - “offerta qualità”)	40 Punkte 40 punti
Subkriterien / Subcriteri:	
a1) Referenzprojekt A - Untertagebauten / Progetto di riferimento A - opere in sotterraneo	25 Punkte 25 punti
a2) - Referenzprojekt B - Eisenbahnüberführung / Progetto di riferimento B - ponte ferroviario	10 Punkte 10 punti

a3) - Referenzprojekt C - Oberbau mit fester Fahrbahn / Progetto di riferimento C - sovrastruttura ferroviaria senza massicciata	5 Punkte 5 punti
Kriterium b) „methodologische Angebotsmerkmale“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG B – „Qualitätsangebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio b) “caratteristiche metodologiche dell’offerta” (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA B - “offerta qualità”)	20 Punkte 20 punti
Kriterium c) „Wirtschaftliches Angebot“ (bewertet anhand der im UMSCHLAG C – „Wirtschaftliches Angebot“ enthaltenen Unterlagen) Criterio c) “offerta economica” (valutato sulla scorta della documentazione contenuta nella BUSTA C - “offerta economica”)	40 Punkte 40 punti
	GES. 100 Punkte TOT. 100 punti

Tab. 1 Kriterien und ihre Gewichtung

Die Motivationskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende:

9.1 KRITERIUM A) “PROFESSIONALITÄT – ANGEMESSENHEIT DES ANGBOTS“.

Die Punktezahl wird anhand des aus den eingereichten Unterlagen ersichtlichen Nachweises vergeben, dass die Professionalität und die Zuverlässigkeit, d.h. die Qualität des Bieters gewährleistet sind, wobei diese Kriterien anhand der vom Bieter erbrachten Referenzprojekte bewertet werden.

Hinweise in Bezug auf Referenzprojekte:

Im Fall einer Teilnahme an der ggst. Ausschreibung als Bietergemeinschaft bzw. als Konsortium können die zwecks Zuweisung der in den Subkriterien a1) oder a2) oder a3) vorgesehenen Punkte erstellten Referenzprojekte in der Vergangenheit von einem beliebigen Mitglied der Bietergemeinschaft bzw. des Konsortiums durchgeführt worden sein.

Falls ein Bieter im Rahmen der gegenständlichen Ausschreibung ein Referenzprojekt erstellt, das er in der Vergangenheit in einer Bietergemeinschaft bzw. in einem Konsortium mit einem anderen Subjekt durchgeführt hat, so wird dieses zwecks Zuweisung der in den Subkriterien a1) oder a2) oder a3) vorgesehenen Punkte ausschließlich dann berücksichtigt, wenn mindestens 50 % davon von ihm direkt erstellt wurde (der Prozentanteil wird im Verhältnis zu den direkt im Rahmen dieses Planungsauftrags erzielten Erträgen, im Vergleich zu jenen der anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft, berechnet).

Referenzprojekt A - Untertagebauten:

Beschreibung einer Leistung, welche die Ausschreibungs- und

Tab. 1 Criteri e relativa ponderazione

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

9.1 CRITERIO A) “PROFESSIONALITÀ - ADEGUATEZZA DELL'OFFERTA”.

Il punteggio verrà assegnato sulla scorta della dimostrazione, desumibile dalla documentazione presentata, della specifica professionalità, affidabilità e, quindi, qualità del concorrente valutate sulla scorta dei progetti di riferimento svolti dal concorrente.

Avvertenze in merito ai progetti di riferimento:

Nel caso di partecipazione alla presente gara in forma di raggruppamento temporaneo/consorzio, i progetti di riferimento prodotti al fine dell'attribuzione dei punteggi previsti nel sub criteri a1) o a2) o a3) potranno essere stati effettuati nel passato da qualsivoglia dei soggetti raggruppati/consorziati.

Nel caso in cui un concorrente produca nella presente gara un progetto di riferimento che lo stesso abbia svolto in passato in raggruppamento temporaneo/consorzio con un altro soggetto, esso sarà considerato al fine dell'attribuzione dei punteggi previsti nel sub criteri a1) o a2) o a3) solo ed esclusivamente se almeno il 50% di esso sia stato elaborato da quest'ultimo in maniera diretta (percentuale da calcolarsi in rapporto ai proventi economici direttamente percepiti nell'ambito del contratto di appalto di progettazione svolto rispetto a quelli percepiti dagli altri membri del raggruppamento).

Progetto di riferimento A - opere in sotterraneo:

Descrizione di un servizio avente ad oggetto la progettazione

Ausführungsplanung gem. den österreichischen Rechtsvorschriften, oder eine vergleichbar komplexe Planung zum Gegenstand hat (als solche muss zum Beispiel die Ausführungsplanung gemäß den italienischen Gesetzesbestimmungen angesehen werden, deren Inhalt im Art. 33 ff. des D.P.R. 207/2010 definiert ist), **die vom Bieter entwickelt worden ist und vom Bauherrn im Laufe der letzten 10 Jahre vor der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung genehmigt worden ist** und die in Bezug auf die Errichtung von Untertagebauten mit der vergabegegenständlichen Leistung vergleichbar ist.

Bei der Punktevergabe zur Bewertung des Subkriteriums "Referenzprojekt A - Untertagebauten" wird der Grad der Vergleichbarkeit des Referenzprojekts mit dem Brenner Basistunnel, insbesondere in Bezug auf folgende Aspekte, bewertet:

- der Länge der einzelnen Vortriebe
- der Überlagerung der auszubrechenden Tunnelröhren
- der besonderen Schwierigkeit der Vortriebe aus geotechnischer und hydrogeologischer Sicht
- der Komplexität des Tunnelsystems (Überwerfungen, Verschneidungen, Achsabstände, Anzahl an Röhren usw.)

Referenzprojekt B - Eisenbahnbrücke:

Beschreibung der Planung einer Eisenbahnbrücke, welche die Ausschreibungs- und Ausführungsplanung gem. den österreichischen Rechtsvorschriften, oder ein vergleichbar komplexes Projekt zum Gegenstand hat (als solches gilt zum Beispiel die Ausführungsplanung gemäß den italienischen Gesetzesbestimmungen, deren Inhalt im Art. 33 ff. des D.P.R. 207/2010 definiert ist), **das vom Bieter entwickelt worden ist und vom Bauherrn im Laufe der letzten 10 Jahre vor der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung genehmigt worden ist.**

Bei der Punktevergabe zur Bewertung des Subkriteriums "Referenzprojekt B - Eisenbahnbrücke" werden folgende Aspekte berücksichtigt:

- die Länge der längsten Stützweite;
- das Erschütterungsschutz-System;
- die spezifischen Bauerschwernisse.

d'appalto ed esecutiva secondo la normativa austriaca o una progettazione parificabile ad essa per livello di complessità (quale deve ritenersi, ad esempio, la progettazione esecutiva secondo la normativa italiana, il cui contenuto è definito dall'art. 33 e ss. del D.P.R. 207/2010), sviluppato dal concorrente ed approvato dalla committenza nel corso degli ultimi 10 anni antecedenti alla pubblicazione del bando e paragonabile, per quanto attiene alla realizzazione di opere in sotterraneo, a quello oggetto del presente affidamento.

Al fine dell'attribuzione del punteggio relativamente al sub - criterio "Progetto di riferimento A - opere in sotterraneo", sarà valutato il grado di paragonabilità del progetto di riferimento con la Galleria di Base del Brennero, in particolare per quanto riguarda:

- la lunghezza dei singoli scavi
- la copertura delle canne di galleria da scavare
- le difficoltà specifiche dell'avanzamento dal punto di vista geotecnico ed idrogeologico
- la complessità del sistema di galleria (salti di montone, intersezioni, interasse, numero di canne, ecc.)

Progetto di riferimento B - ponte ferroviario:

Descrizione della progettazione di un ponte ferroviario avente ad oggetto la progettazione d'appalto ed esecutiva secondo la normativa austriaca o una progettazione parificabile ad essa per livello di complessità (quale deve ritenersi, ad esempio, la progettazione esecutiva secondo la normativa italiana, il cui contenuto è definito dall'art. 33 e ss. del D.P.R. 207/2010), sviluppato dal concorrente ed approvato dalla committenza nel corso degli ultimi 10 anni antecedenti alla pubblicazione del bando.

Al fine dell'attribuzione del punteggio relativamente al sub - criterio "Progetto di riferimento B - ponte ferroviario" saranno valutati i seguenti aspetti:

- la lunghezza della campata più lunga;
- sistema di protezione dalle vibrazioni;
- le difficoltà specifiche della realizzazione.

Projekt C - Oberbau mit fester Fahrbahn:

Beschreibung der Planung eines Oberbaus mit fester Fahrbahn, welche die Ausschreibungs- und Ausführungsplanung gem. den österreichischen Rechtsvorschriften, oder ein vergleichbar komplexes Projekt zum Gegenstand hat (als solches gilt zum Beispiel die Ausführungsplanung gemäß den italienischen Gesetzesbestimmungen, deren Inhalt im Art. 33 ff. des D.P.R. 207/2010 definiert ist), **das vom Bieter entwickelt worden ist und vom Bauherrn im Laufe der letzten 10 Jahre vor der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung genehmigt worden ist.**

Bei der Punktevergabe zur Bewertung des Subkriteriums "Referenzprojekt C - Oberbau mit fester Fahrbahn" werden folgende Aspekte bewertet:

- Komplexität der Systeme für den Oberbau mit fester Fahrbahn (Übergangsbereiche zwischen unterschiedlichen Systemen etc.);
- die spezifischen Bauerschwernisse.

Für die beschreibenden Berichte der oben angeführten Projekte gibt es keine Vorlage. Jeder der drei Berichte darf aber maximal 5 DIN A4 Seiten je 45 Zeilen umfassen (minimale Schriftgröße 10), wobei die erste Seite eine Zusammenfassung enthalten muss und die weiteren Seiten der ausführlichen Darstellung dienen. Sollte der Bericht mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten und/oder Zeilen pro Seite umfassen, werden nur die ersten 225 Zeilen für die Bewertung herangezogen.

Diese Beschreibungen müssen die Bezeichnung und die Adresse des Firmensitzes des Auftraggebers sowie den Namen und die Kontaktdaten der beim Auftraggeber zuständigen Person enthalten.

Die schriftliche Ausarbeitung hat zweisprachig **deutsch und italienisch** in zwei nebeneinanderliegenden Spalten zu erfolgen.

9.2 KRITERIUM B) „METHODOLOGISCHE ANGEBOTSMERKMALE“.

Die Punktzahl wird anhand des aus den eingereichten Unterlagen ersichtlichen folgenden Nachweises vergeben:

- 1) Angaben zum vorgeschlagenen Organisationsmodell:

Jene Angebote, die den Nachweis erbringen, dass das

Progetto C - sovrastruttura ferroviaria senza massicciata:

Descrizione della progettazione di una sovrastruttura ferroviaria senza massicciata avente ad oggetto la progettazione d'appalto ed esecutiva secondo la normativa austriaca o una progettazione parificabile ad essa per livello di complessità (quale deve ritenersi, ad esempio, la progettazione esecutiva secondo la normativa italiana, il cui contenuto è definito dall'art. 33 e ss. del D.P.R. 207/2010), sviluppato dal concorrente ed approvato dalla committenza nel corso degli ultimi 10 anni antecedenti alla pubblicazione del bando.

Al fine dell'attribuzione del punteggio relativamente al sub - criterio "Progetto di riferimento C - sovrastruttura ferroviaria senza massicciata" saranno valutati i seguenti aspetti:

- complessità dei sistemi della sovrastruttura ferroviaria senza massicciata (zone di transizione tra sistemi diversi etc.);
- le difficoltà specifiche della realizzazione.

Non esiste alcun modello per le relazioni descrittive dei progetti sopra indicati. In ogni caso, ognuna delle tre relazioni non deve superare le 5 pagine in formato A4, ciascuna di 45 righe (dimensione minima del carattere 10). La prima pagina dovrà essere dedicata ad un riassunto mentre le pagine successive riporteranno una descrizione dettagliata. Qualora la relazione superasse il numero massimo consentito di pagine e/o di righe per pagina, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime 225 righe.

Tali descrizioni dovranno contenere la denominazione e l'indirizzo della sede del committente, nonché il nominativo ed i contatti del soggetto responsabile della realizzazione del progetto presso detto committente.

L'elaborato scritto dovrà essere redatto in **tedesco ed in italiano** su due colonne affiancate.

9.2 CRITERIO B) "CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA".

Il punteggio verrà assegnato sulla scorta della dimostrazione, desumibile dalla documentazione presentata, di quanto segue:

- 1) Indicazioni circa il modello organizzativo proposto:

Verranno valutate in maniera migliore le offerte che daranno

vorgeschlagene Organisationsmodell mit der qualitativen und quantitativen Zusammensetzung des in der ggst. Ausschreibung vorgesehenen Projektteams sowie mit dem im Bauprogramm festgelegten Zeitplan übereinstimmt und daher eine höhere Garantie in Bezug auf Qualität und Promptheit der Leistungsausführung bietet, werden besser bewertet.

2) Angaben zur Vorgehensweise bei der Bearbeitung des Auftrags:

Der Bieter muss in einem von ihm unterzeichneten Bericht verbindlich die Ausführungsweise des Auftrags für dieses spezifische Vorhaben beschreiben.

Der Bericht muss auf folgende Punkte eingehen:

1. Aufgabe, 2. Konzept, 3. Umsetzung.

Im Bericht ist auf die folgenden Aspekte einzugehen:

- Baudetails mit den Toleranzen, Interferenzen zwischen den Bauelementen
- Baulüftung und -kühlung
- Baulogistik für Vortrieb und die Innenschale

Darin müssen diese Aspekte in den folgenden Projektphasen beschreiben werden:

- Vortrieb
- Einbau der Innenschale

Die Angebote, in welchen die o.g. Themen näher im Detail behandelt wurden, werden besser bewertet.

Der Bericht darf maximal 20 Seiten zu je 45 Zeilen umfassen (minimale Schriftgröße 10). Sollte der Bericht mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten und/oder Zeilen pro Seite umfassen, werden nur die ersten 900 Zeilen für die Bewertung herangezogen.

Die schriftliche Ausarbeitung hat zweisprachig deutsch und italienisch in zwei nebeneinanderliegenden Spalten zu erfolgen.

Die oben genannten „Verwaltungsunterlagen“ und die „Unterlagen zu den technischen Voraussetzungen“ dürfen bei sonstigem Ausschluss des Bieters keine Elemente betreffend den angebotenen Preis beinhalten. Der angebotene Preis darf ausschließlich in dem im Umschlag C enthaltenen und gemäß den in Punkt 13.3 Vorschriften erstellten „wirtschaftlichen

dimostrazione che il modello organizzativo proposto corrisponde con la composizione qualitativa e quantitativa del team di progetto previsto nel presente appalto nell'offerta nonché con la tempistica fissata nel programma lavori e che quindi offre delle garanzie elevate in merito a qualità e tempestività dell'esecuzione della prestazione.

2) Indicazioni circa il procedimento per lo svolgimento dell'incarico:

L'offerente è tenuto a descrivere in modo vincolante la modalità di esecuzione dell'incarico per questa specifica opera in una relazione sottoscritta da lui stesso.

La relazione deve trattare i seguenti punti:

1. Compito, 2. Piano, 3. Attuazione.

La relazione dovrà trattare i i seguenti aspetti:

- particolari costruttivi con le tolleranze, interferenze tra gli elementi di costruzione
- ventilazione e raffreddamento in cantiere
- logistica di cantiere per l'avanzamento ed il rivestimento definitivo

Essa dovrà descrivere tali aspetti nelle seguenti fasi progettuali:

- Avanzamento
- Realizzazione del rivestimento definitivo

Verranno valutate in maniera migliore le offerte che evidenzieranno un maggiore approfondimento delle tematiche sopraindicate.

La relazione non deve superare le 20 pagine, ciascuna di 45 righe (dimensione minima del carattere 10). Qualora la relazione superasse il numero massimo consentito di pagine e/o di righe per pagina, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime 900 righe.

L'elaborato scritto dovrà essere redatto in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate.

La "Documentazione amministrativa" e la "Documentazione relativa al merito tecnico", sopra descritte, non dovranno contenere alcun elemento relativo al prezzo offerto, a pena di esclusione del concorrente. Il prezzo offerto deve essere indicato solo ed esclusivamente nella "Offerta economica" contenuta nella Busta C redatta secondo le prescrizioni di cui

Angebot“ angeführt sein.

9.3 AUSWERTUNG

Die Vergabe der Punkte an die einzelnen Bieter erfolgt nach der folgenden Formel:

$$K_i = A_{i1} \cdot P_{a1} + A_{i2} \cdot P_{a2} + A_{i3} \cdot P_{a3} + B_i \cdot P_b + C_i \cdot P_c$$

wobei:

- K_i die Gesamtpunkteanzahl ist, die dem i -sten Bieter zugewiesen wird;
- A_{i1} , A_{i2} , A_{i3} , B_i und C_i in Hundertstel angegebene Koeffizienten zwischen 0 und 1 sind, die dem i -sten Bieter zugewiesen werden;
- der Koeffizient für die geringste anbietbare Leistung Null beträgt;
- der Koeffizient für die höchste anbietbare Leistung Eins beträgt.
- P_{a1} , P_{a2} , P_{a3} , P_b und P_c die Gewichtungsfaktoren sind, die in der vorhergehenden Tabelle 1 angeführt wurden.

Die Vergabe der Punkte für die "technischen Voraussetzungen" erfolgt unter Anwendung der Methode des "paarweisen Vergleichs" gemäß Anlage M des D.P.R. 207/2010, entsprechend den in der Anlage G dieses Dekrets angeführten Richtlinien.

Insbesondere wird die Bestimmung der Koeffizienten zur Bewertung jedes der Subkriterien der in der Tabelle oben angeführten Bewertungselemente A und B durch Anwendung der Dreiecksmatrix (siehe unten) vorgenommen, wobei mit den Buchstaben A, B, C, D, E, F,....., N Element für Element die Angebote jedes Bieters dargestellt werden.

Die Anzahl der Felder der Tabelle entspricht der Anzahl an Elementkombinationen aus allen Angeboten, die jeweils paarweise verglichen werden.

Für jedes Kriterium bzw. Subkriterium:

1. Jeder Kommissar bewertet, welches der beiden verglichenen Angebote jeweils vorzuziehen ist. Ferner wird den verschiedenen Elementen eine kleinere oder größere Präferenz-Punktezahl zugewiesen, die zwischen 1 (Gleichstand), 2 (minimaler Präferenz), 3 (geringe Präferenz), 4 (mittlere Präferenz), 5 (hohe Präferenz) und 6 (höchste

al punto 13.3.

9.3 VALUTAZIONE

L'attribuzione dei punteggi ai singoli offerenti avviene applicando la seguente formula:

$$K_i = A_{i1} \cdot P_{a1} + A_{i2} \cdot P_{a2} + A_{i3} \cdot P_{a3} + B_i \cdot P_b + C_i \cdot P_c$$

ove:

- K_i è il punteggio totale attribuito al concorrente i -esimo;
- A_{i1} , A_{i2} , A_{i3} , B_i e C_i sono coefficienti compresi tra 0 e 1, espressi in valori centesimali attribuiti al concorrente i -esimo;
- il coefficiente è pari a zero in corrispondenza della prestazione minima possibile;
- il coefficiente è pari a 1 in corrispondenza della prestazione massima offerta.
- P_{a1} , P_{a2} , P_{a3} , P_b e P_c sono i fattori ponderali indicati nella tabella 1 soprastante.

L'attribuzione dei punteggi relativi al "Merito tecnico" avverrà applicando il metodo del "confronto a coppie" di cui all'allegato M del d.P.R. 207/2010, seguendo le linee guida riportate nell'allegato G del predetto decreto.

In particolare la determinazione dei coefficienti per la valutazione di ciascuno dei sub-criteri degli Elementi di valutazione A e B indicati nella tabella sopra indicata è effettuata mediante impiego della matrice triangolare (vedi oltre), ove con le lettere A, B, C, D, E, F,....., N sono rappresentate le offerte, elemento per elemento, di ogni concorrente.

La tabella contiene tante caselle quante sono le possibili combinazioni tra tutte le offerte prese a due a due.

Per ciascun criterio o sub criterio:

1 Ogni commissario valuta quale delle due offerte che formano ciascuna coppia sia da preferire. Inoltre, tenendo conto che la preferenza tra un elemento e l'altro può essere più o meno forte, attribuisce un punteggio che varia da 1 (parità), a 2 (preferenza minima), a 3 (preferenza piccola), a 4 (preferenza media), a 5 (preferenza grande), a 6 (preferenza

Präferenz) variieren kann. Bei Ungewissheiten in der Bewertung werden durchschnittliche Punktezahlen zugewiesen.

2. In jedem Feld wird der Buchstabe des jeweils bevorzugten Angebotes samt Präferenzstufe eingetragen. Bei Gleichstand werden in das Feld die Buchstaben der beiden verglichenen Angebote eingetragen und jeweils ein Punkt zugewiesen.

	B	C	D	E	F	...	N
A							
	B						
		C					
			D				
				E			
					...		
						N-1	

größter Vorzug = 6

starker Vorzug = 5

mittlerer Vorzug = 4

geringer Vorzug = 3

minimaler Vorzug = 2

Gleichheit = 1

3. Nach dem "paarweisen Vergleich" werden die von jedem einzelnen Kommissar zugewiesenen Punkte für jedes Angebot summiert.

4. Diese provisorischen Summen werden in definitive Koeffizienten umgewandelt, wobei die höhere Summe auf 1 auf- bzw. abgerundet wird und die zuvor berechneten provisorischen Summen in Verhältnis zu dieser Höchstsumme gestellt werden (falls es weniger als drei Angebote zu bewerten gibt, werden die provisorischen Koeffizienten anhand des Mittelwerts der von den Kommissaren nach eigenem Ermessen vergebenen Koeffizienten zugewiesen, und die definitiven Koeffizienten werden errechnet, indem der höchste Mittelwert gleich eins gesetzt wird und die anderen dazu ins Verhältnis gesetzt werden).

5. Nach Errechnen der definitiven Koeffizienten wird die vergebene Punktezahl durch Multiplizieren dieser Koeffizienten mit dem entsprechenden gewichteten Faktor ermittelt.

Nach Abschluss der Bewertung jedes Subkriteriums werden

massima). In caso di incertezza di valutazione sono attribuiti punteggi intermedi.

2. In ciascuna casella viene collocata la lettera corrispondente all'offerta che è stata preferita con il relativo grado di preferenza, ed in caso di parità, vengono collocate nella casella le lettere delle due offerte in confronto, assegnando un punto ad entrambe.

preferenza massima = 6

preferenza grande = 5

preferenza media = 4

preferenza piccola = 3

preferenza minima = 2

parità = 1

3. Una volta terminati i "confronti a coppie" si sommano i punti attribuiti ad ogni offerta da parte di tutti i commissari.

4. Tali somme provvisorie vengono trasformate in coefficienti definitivi, riportando ad uno la somma più alta e proporzionando a tale somma massima le somme provvisorie prima calcolate (nel caso le offerte da valutare siano inferiori a tre, i coefficienti provvisori sono attribuiti mediante la media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai commissari, e quelli definitivi sono calcolati riportando ad uno la media più elevata e proporzionando a questa le altre).

5. Una volta calcolati i coefficienti definitivi viene calcolato il punteggio assegnato moltiplicando tali coefficienti per il relativo fattore ponderale.

Conclusa la valutazione di ciascun sub-criterio, si sommano i punteggi così ottenuti e si ottiene il punteggio assegnato ad

die auf diese Art erhaltenen Punktezahlen zusammengezählt. So erhält man die Punktezahl jedes Angebots, jeweils für das Element A und für das Element B.

Um das in der vorliegenden Ausschreibung festgelegte Verhältnis zwischen den qualitativen Elementen und dem quantitativen Element einzuhalten, wird eine zweite Parameterangleichung durchgeführt. Dabei werden für jeden Bieter die für die Elemente A und B erhaltenen Punkte summiert und die Höchstpunktzahl von 60 Punkten jenem Angebot zugewiesen, welches die höchste Punktezahl erreicht hat. Die Punktezahl der weiteren Angebote wird anteilig bestimmt.

Zur Sicherstellung einer für die Besonderheit und die Komplexität des zu vergebenden Auftrags angemessenen Professionalität, Zuverlässigkeit und Qualität wird die Mindestpunktzahl für das technische Angebot (Sperrklausel) auf mindestens 30 (dreißig) Punkte von der für das technische Angebot vorgesehenen Maximalpunktzahl von insgesamt 60 (sechzig) Punkten festgelegt. Die Bieter müssen demzufolge entsprechend den Bewertungskriterien a) und b) eine höhere oder gleiche Gesamtpunktzahl als den in der Sperrklausel vorgesehenen Grenzwert erreichen, um an der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote teilnehmen zu können.

Zur Berechnung des Koeffizienten C_i in Bezug auf das Bewertungskriterium c) laut vorhergehender Tabelle verwendet die Prüfungskommission die folgenden Berechnungsformeln:

C_i (für $A_i \leq AGrenzwert$) = $X \cdot A_i / AGrenzwert$

C_i (für $A_i > AGrenzwert$) = $X + (1,00 - X) \cdot [(A_i - AGrenzwert) / (A_{max} - AGrenzwert)]$

wobei

- C_i = Koeffizient, der dem i-sten Bieter zugewiesen wird
- A_i = Angebotswert (Nachlass) des i-sten Bieters
- $AGrenzwert$ = arithmetisches Mittel der Angebotswerte (Preisnachlass) der Bieter
- A_{max} = günstigster Angebotswert (Nachlass)
- $X = 0,80$

10 WEITERVERGABE

ogni offerta rispettivamente per l'elemento A e per l'elemento B.

Infine, al fine di rispettare la proporzione stabilita nel presente Bando tra gli elementi qualitativi e l'elemento quantitativo, si procede ad una seconda riparametrazione, sommando per ciascun concorrente i punti ottenuti per gli elementi A e B e assegnando il punteggio massimo di 60 punti all'offerta che avrà ottenuto il maggior punteggio determinando proporzionalmente il punteggio delle altre offerte.

Al fine di assicurare un livello di professionalità, affidabilità e qualità adeguato alla specificità e complessità dell'incarico da affidare, è fissata la soglia minima di punteggio relativa all'offerta tecnica (soglia di sbarramento) pari a n. 30 (trenta) punti minimi sul totale dei 60 (sessanta) punti massimi previsti per l'offerta tecnica. I concorrenti, pertanto, per essere ammessi alla fase di apertura delle offerte economiche dovranno acquisire relativamente ai criteri di valutazione a) e b) un punteggio complessivo superiore o uguale a detta soglia.

Ai fini della determinazione del coefficiente C_i relativo al criterio di valutazione c) di cui alla tabella soprastante, la commissione giudicatrice impiega le seguenti formule:

C_i (per $A_i \leq Asoglia$) = $X \cdot A_i / Asoglia$

C_i (per $A_i > Asoglia$) = $X + (1,00 - X) \cdot [(A_i - Asoglia) / (A_{max} - Asoglia)]$

ove

- C_i = coefficiente attribuito al concorrente iesimo
- A_i = valore dell'offerta (ribasso) del concorrente iesimo
- $Asoglia$ = media aritmetica dei valori delle offerte (ribasso sul prezzo) dei concorrenti
- A_{max} = valore dell'offerta (ribasso) più conveniente
- $X = 0,80$

10 SUBAPPALTO

Die Weitervergabe ist NICHT zulässig.

11 SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE

Die interessierten Unternehmen müssen ihr Angebot auf jeglichem Wege

bis spätestens 12 März 2014, 12.00 Uhr

bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren an folgende Adresse übermitteln:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE

Bahnhofplatz 1

I – 39100 Bozen

Für die rechtzeitige Zustellung des Umschlags innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Stempel der zuständigen Abteilung der BBT SE mit dem Eingangsdatum des Angebots.

12 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung ist öffentlich und findet

am 13. März 2014, 10.00 Uhr, am Firmensitz der BBT SE, Bahnhofplatz 1, 39100 Bozen (Italien) statt.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

13 ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen auf dem Umschlag sind die Bezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien sind alle Mitglieder und das federführende Unternehmen anzugeben, bei dauerhaften Konsortien sowohl das dauerhafte Konsortium als auch die als Ausführende ernannten Mitglieder), und es ist der folgende Text zu vermerken: „Angebot für „AP 143 Planungsleistungen Brenner Basistunnel Österreich (Ausschreibungs- und Ausführungsplanung)“ NICHT

NON è ammesso il subappalto.

11 TERMINE ULTIMO PER LA PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE

Le Società interessate dovranno fare pervenire la propria offerta, con qualsiasi mezzo,

entro e non oltre le ore 12:00 del 12 marzo 2014,

a pena di esclusione dalla procedura, al seguente indirizzo:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE

Piazza della Stazione, 1

I – 39100 Bolzano

Il tempestivo recapito del plico entro il giorno e l'ora stabiliti rimane ad esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro apposto dal competente ufficio della BBT SE, recante la data di ricezione dell'offerta.

12 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI

L'apertura dei plichi si svolgerà in seduta pubblica che si terrà

il giorno 13 marzo 2014, ore 10:00, presso la sede di BBT SE in Piazza Stazione, 1, 39100 Bolzano (Italia).

Persone ammesse all'apertura delle offerte: Offerenti e i loro rappresentanti autorizzati.

13 MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione. Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di RTI/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario, nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: "offerta per "AP 143 Prestazioni di progettazione Galleria di Base del Brennero lato Austria (progettazione d'appalto ed

ÖFFNEN“.

Dieser einzige, fest verschlossenen Umschlag muss drei verschlossene Kuverts enthalten, auf welchen die Anschrift des Absenders und der Vermerk stehen muss: „A – verwaltungstechnische Unterlagen“, „B – Qualitätsangebot“ bzw. „C – Wirtschaftliches Angebot“.

13.1 UMSCHLAG „A“

Der Umschlag „A“ mit dem Vermerk „VERWALTUNGSTECHNISCHE UNTERLAGEN“ muss, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS VOM VERGABEVERFAHREN, folgende Unterlagen enthalten:

13.1.1 Teilnahmeantrag

„TEILNAHMEANTRAG“ durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars A oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift vorzunehmen, entweder mit Beglaubigung oder es ist eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen:

- bei einzelnen Freiberuflern: vom einzelnen Freiberufler;
- im Fall von Fachunternehmen, einer Ingenieurfirma oder eines dauerhaften Konsortiums: vom gesetzlichen Vertreter bzw. von einem anderen Subjekt, das mit den entsprechenden Befugnissen zur Vertretung des Willens des Bieters ausgestattet ist;
- im Fall von Gemeinschaftsbüros gemäß Gesetz 1815/39: von einer Fachkraft des Gemeinschaftsbüros, die mit Vertretungsbefugnissen ausgestattet ist (es sind die Satzung und/oder die Gründungsakte und/oder die Geschäftsordnung im Original, in gesetzeskonformer beglaubigter Kopie oder in einer Kopie gemäß Art. 19 des D.P.R. 445/2000 vorzulegen, aus denen diese Befugnisse hervorgehen);
- im Fall von im Ausland ansässigen Ingenieur- und Architekturdienstleistern: von der einzelnen Fachkraft bzw. vom gesetzlichen Vertreter oder von einem anderen Subjekt, das mit den entsprechenden Befugnissen ausgestattet ist, um den Willen des Bieters abhängig von der Rechtsform zu vertreten;

esecutiva) NON APRIRE”.

Il plico unico e chiuso dovrà contenere al suo interno tre buste chiuse, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente “A - Documentazione amministrativa”, “B – Offerta qualità” e “C - Offerta economica”.

13.1 BUSTA "A"

Nella busta “A” contrassegnata dalla dicitura “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA” devono essere contenuti, A PENA DI ESCLUSIONE DALLA PROCEDURA DI AFFIDAMENTO, i seguenti documenti:

13.1.1 Domanda di partecipazione

"ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA" redatta utilizzando il Modello A predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto. con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000:

- in caso di libero professionista singolo: dal singolo professionista;
- in caso di società di professionisti o società di ingegneria o consorzio stabile: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- in caso di studio associato ex Legge 1815/39: da un professionista associato dotato di poteri di rappresentanza (vanno forniti lo statuto e/o l'atto costitutivo e/o il regolamento interno dai quali risultino tali poteri, in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del d.P.R. 445/2000);
- in caso di prestatori di servizi di ingegneria ed architettura stabiliti in Paesi esteri: dal singolo professionista o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente, secondo la propria natura giuridica;

- im Fall von bereits gebildeten Bietergemeinschaften und gewöhnlichen Konsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder von einem anderen Subjekt, das mit den entsprechenden Befugnissen ausgestattet ist, um den Willen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums zu vertreten;
- bei noch zu bildenden Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Konsortien: von den Mitgliedern auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform.
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito e consorzio ordinario: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente, secondo la propria natura giuridica;
- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi dai componenti nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica.

13.1.2 „Entsprechende Erklärungen“

„ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN“ durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars B oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift vorzunehmen, entweder mit Beglaubigung oder es ist eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen:

- bei einzelnen Freiberuflern: vom einzelnen Freiberufler;
- bei Fachunternehmen oder Ingenieurfirmen: vom gesetzlichen Vertreter;
- im Fall von Gemeinschaftsbüros gemäß Gesetz 1815/39: von einer Fachkraft des Gemeinschaftsbüros, die mit Vertretungsbefugnissen ausgestattet ist (es sind die Satzung und/oder die Gründungsakte und/oder die Geschäftsordnung im Original, in gesetzeskonformer beglaubigter Kopie oder in einer Kopie gemäß Art. 19 des D.P.R. 445/2000 vorzulegen, aus denen diese Befugnisse hervorgehen);
- im Fall von im Ausland ansässigen Ingenieur- und Architekturdienstleistern: von der einzelnen Fachkraft oder vom gesetzlichen Vertreter abhängig von der Rechtsform;
- bei bereits gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaften und gewöhnlichen Konsortien: von den Mitgliedern auf die oben genannten Arten, je nach Rechtsform;
- bei dauerhaften Konsortien: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Mitgliedern auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform.

13.1.3 “ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN

13.1.2 "DICHIARAZIONI A CORREDO"

“DICHIARAZIONI A CORREDO” redatte utilizzando il Modello B, predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000:

- in caso di libero professionista singolo: dal singolo professionista;
- in caso di società di professionisti o società di ingegneria: dal legale rappresentante;
- in caso di studio associato ex Legge 1815/39: da un professionista associato dotato di poteri di rappresentanza (vanno forniti lo statuto e/o l'atto costitutivo e/o il regolamento interno dai quali risultino tali poteri, in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del d.P.R. 445/2000);
- in caso di prestatori di servizi di ingegneria ed architettura stabiliti in Paesi esteri: dal singolo professionista o dal legale rappresentante secondo la propria natura giuridica;
- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito o da costituirsi: dai componenti nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica;
- in caso di consorzio stabile: sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica.

13.1.3 "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI"

ANFORDERUNGEN

Die "ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN" kann auf folgende Arten vorgelegt werden:

- von allen in Art. 38, Absatz 1, Buchst. b, c und m-ter genannten Subjekten, auch wenn sie im Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschieden sind, und zwar mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten Formulars C verfasst oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift mit Beglaubigung anzubringen bzw. eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen;
- oder von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars C1 oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift mit Beglaubigung anzubringen bzw. eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen;

Hinweis:

- bei den in dem Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder technischen Leiter der übertragenden Gesellschaft);
- falls es sich laut Gesetz 1815/1939 um ein Gemeinschaftsbüro handelt, ist die Erklärung von den einzelnen angeschlossenen Freiberuflern mit Vertretungsbefugnissen vorzulegen

N.B.:

- da tutti i soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b, c e m-ter anche se cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara e redatta utilizzando il Modello C predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000;
- ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti utilizzando il Modello C1 predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000;
- per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai titolari/legali rappresentanti e/o direttori tecnici del soggetto cedente);
- in caso di studio associato ex Legge 1815/1939 la dichiarazione deve essere resa dai singoli liberi professionisti associati aventi poteri di rappresentanza.

Hinweise zu den Unterlagen gemäß den vorhergehenden Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti

Registrierungsnachweis und unwiderruflicher kollektiver Sondervollmacht, durch die die Mitglieder dem federführenden Unternehmen die Vertretung übertragen.

mandato collettivo speciale irrevocabile con rappresentanza conferito al mandatario (capogruppo) stipulato mediante scrittura privata e con sottoscrizioni autenticate da un notaio;

13.1.4 NAMENSANGABE DES SCHLÜSSELPERSONALS

Das gemäß Punkt 6.1 zu benennende Schlüsselpersonal ist anzuführen, mit Nennung der beruflichen Qualifikation (Formular D).

13.1.4 NOMINATIVI DEL PERSONALE CHIAVE

Va elencato il personale chiave di cui al punto 6.1, indicandone la qualifica professionale (modello D).

13.1.5 Quittung zur Einzahlung des Ausschreibungsbeitrages

Die Quittung für die erfolgte Einzahlung, zu Gunsten der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, über den Betrag von € 500,00 ist beizulegen, als Ausschreibungsbeitrag für die Teilnahme an der Ausschreibung für die gegenständlichen Leistungen gemäß Artikel 1, Absatz 65 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006). Das genaue Verfahren und die Bedingungen können auf der Internetseite der Aufsichtsbehörde unter der Adresse www.autoritalavoripubblici.it in Erfahrung gebracht werden.

13.1.5 Documentazione a dimostrare l'avvenuto versamento del contributo sulla gara

Va allegata la documentazione idonea a dimostrare l'avvenuto versamento, a favore dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, dell'importo di € 500,00, quale contributo sulla gara per partecipare all'appalto delle prestazioni in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 65, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo www.autoritalavoripubblici.it.

Somit haben die Bieter, je nach gewählter Art der Sicherstellung, dem Angebot folgende Unterlagen beizulegen:

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono allegare perentoriamente la seguente documentazione:

- bei Online-Überweisungen mittels Kreditkarte wie Visa, MasterCard, Diners, American Express (für die Durchführung der Zahlung ist es nötig, sich mit dem Einzugsdienst „Servizio riscossioni“ zu verbinden): die ausgedruckte Bestätigung der Zahlung, welche der Bieter mittels E-Mail erhalten wird. Die Bestätigung kann jederzeit über die Funktion “pagamenti effettuati” heruntergeladen werden;
- als Bareinzahlung: die Bestätigung der Zahlung (Kassenbon) – Lottomatica, welche man bei allen Verkaufsstellen der befugten Tabakläden bekommt. Dieser Kassenbon muss im Original beigelegt werden.

- in caso di versamento online mediante carta di credito dei circuiti Visa, MasterCard, Diners, American Express (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al “Servizio riscossione”): la ricevuta di pagamento, da stampare, che l'operatore riceverà all'indirizzo di posta elettronica. La ricevuta é reperibile in qualunque momento mediante la funzionalità “pagamenti effettuati”;
- in caso di pagamento in contanti: la ricevuta di pagamento (scontrino) – Lottomatica, rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati, dovrà essere allegato in originale.

Die Zahlung kann bei den genannten Verkaufsstellen, versehen mit dem Zahlungsmodell des Einzugsdienstes, erfolgen.

Il pagamento potrà essere eseguito, muniti del modello di pagamento rilasciato dal Servizio di riscossione, presso i predetti punti vendita;

- Nur für die ausländischen Bieter, bei Einzahlung mittels internationaler Banküberweisung auf das

- per i soli operatori economici esteri, in caso di versamento mediante bonifico bancario

Bankkonto Nr. 4806788, bei der Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" (Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge): Einzahlungsbeleg.

internazionale, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture: ricevuta del versamento.

Als Einzahlungsgrund sind ausschließlich anzugeben:

- die Steuernummer des Bieters;
- der Erkennungskode (CIG) der Ausschreibung, an der man teilnehmen will: 55075627EF

Der letzte Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum der Angebotsabgabe.

Die Nichtzahlung des o.g. Betrags stellt einen Ausschlussgrund vom Vergabeverfahren dar.

(für den Fall, dass der Bieter beabsichtigt, auf die BESONDEREN ANFORDERUNGEN zurückzugreifen, die von einem anderen, als „Hilfsunternehmen“ bezeichneten Rechtsträger erfüllt werden), siehe dazu auch Art. 49 des GvD 163/2006 idgF

13.2 UMSCHLAG „B“

DER UMSCHLAG „B“ muss in einem fest verschlossenen Umschlag vorliegen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen sind die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Vermerk „B - QUALITÄTSANGEBOT“ anzugeben. Der Umschlag B muss FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:

- 1) Unterlagen zur Bewertung des Kriteriums A „Professionalität – Angemessenheit des Angebots“ (siehe Punkt 9.1, Zuschlagskriterien)
- 2) Unterlagen zur Bewertung des Kriteriums B „Methodologische Angebotsmerkmale“ (siehe Punkt 9.2 Zuschlagskriterien)

13.3 UMSCHLAG „C“

DER UMSCHLAG „C“ MUSS, in einem fest verschlossenen Umschlag vorliegen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art.

La causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare: 55075627EF

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di presentazione dell'offerta.

Il mancato pagamento della suddetta somma è causa di esclusione dalla procedura di gara.

13.1.6 (nel caso il soggetto concorrente intende AVVALERSI dei REQUISITI DI ORDINE SPECIALE posseduti da un altro soggetto, definito “soggetto ausiliario”), documentazione prevista dall'art. 49 del d.Lgs 163/2006 e ss.mm.ii.

13.2 BUSTA "B"

La BUSTA “B” va presentata chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione. All'esterno deve recare la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura “B - OFFERTA QUALITÀ”. Nella busta "B" DEVONO ESSERE CONTENUTI I SEGUENTI DOCUMENTI:

- 1) documentazione per la valutazione del Criterio A “professionalità - adeguatezza dell'offerta” (vedi punto 9.1 Criteri di aggiudicazione)
- 2) documentazione per la valutazione del Criterio B “caratteristiche metodologiche dell'offerta” (vedi punto 9.2 Criteri di aggiudicazione)

13.3 BUSTA "C"

La BUSTA “C” deve essere chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art.

46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen sind die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Vermerk „C - WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“ anzugeben.

Der Umschlag C muss FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:

1) Das ausgedruckte wirtschaftliche Angebot, wobei das von der BBT SE zur Verfügung gestellte Leistungsverzeichnis (Kapitel H) auszufüllen ist; Das wirtschaftliche Angebot muss die angebotenen Einheitspreise und den daraus folgenden Gesamtpreis (Gesamtsumme) in Zahlen angegeben beinhalten.

Das Angebot muss von den Bietern entsprechend den Gesetzesbestimmungen unterfertigt werden.

Das Angebot muss zudem vom Unternehmensinhaber oder vom Rechtsvertreter der Bieterfirma oder von einer bevollmächtigten Person mit vollem Namen und leserlich unterzeichnet werden (bei noch zu gründenden Bietergemeinschaften von den Inhabern oder Rechtsvertretern oder den Bevollmächtigten aller Firmen).

Bei einer bereits bestehenden zeitweiligen Bietergemeinschaft, ist das wirtschaftliche Angebot durch den rechtsgültigen Vertreter des federführenden Unternehmens zu unterzeichnen.

2) Das auf Datenträger gespeicherte wirtschaftliche Angebot, wobei die von der BBT SE zur Verfügung gestellte Excel-Datei des Leistungsverzeichnisses (Kapitel H) zu verwenden ist.

Bei Widersprüchen zwischen ausgedrucktem wirtschaftlichem Angebot und dem Angebot auf Datenträger gilt das ausgedruckte und unterfertigte Angebot gemäß 1).

Das vollständige wirtschaftliche Angebot ist ohne jede sonstige Beigabe in den "Umschlag C – Wirtschaftliches Angebot" einzuschließen und dem Umschlag beizulegen.

14 BINDEFRIST DES ANGEBOTS

Das eingereichte Angebot bindet die Bieter über einen Zeitraum von 270 (zweihundertsiebzig) Tagen nach Ablauf der

46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione. All'esterno deve recare la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura "C - OFFERTA ECONOMICA".

Nella Busta C DEVONO ESSERE CONTENUTI I SEGUENTI DOCUMENTI:

1) L'Offerta economica, che dovrà essere redatta compilando l'elenco prezzi (Sezione H) messo a disposizione da BBT SE; l'offerta economica dovrà esporre i prezzi unitari offerti e il conseguente prezzo complessivo offerto espresso in cifre (Somma Totale), offerto dal concorrente per l'esecuzione dei servizi.

L'offerta va sottoscritta dal concorrente nei modi di legge.

L'offerta economica dovrà inoltre essere sottoscritta per esteso, in modo leggibile, dal titolare o dal rappresentante legale della ditta offerente o da un suo procuratore (nel caso di RTI costituendo dal titolare o dal rappresentante legale o suo procuratore di tutte le ditte).

In caso di R.T.I., già costituito, l'offerta economica dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante del capogruppo.

2) L'offerta economica salvata su supporto digitale, utilizzando il file Excel dell'elenco prezzi/prestazioni (sez. H) messo a disposizione da BBT SE.

In caso di contraddizioni tra l'offerta economica stampata e quella salvata su supporto digitale, è valida l'offerta stampata e firmata ai sensi del punto 1).

L'intera offerta economica deve essere chiusa, senza alcun altro documento, nella busta "C – Offerta Economica" e poi inserita nel plico.

14 PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA

L'offerta presentata vincola la ditta offerente per un periodo di 270 (duecentosettanta) giorni dalla scadenza fissata per la

Abgabefrist der Angebote.

Nach Ablauf dieser Frist sind die Bieter dazu berechtigt, von ihrem Angebot zurückzutreten, wenn die BBT SE den Ausgang des betreffenden Vergabeverfahrens nicht mitgeteilt hat.

15 VERGABEVERFAHREN

Die nach Ablauf der Angebotsfrist ernannte Prüfungskommission öffnet in besagter öffentlicher Sitzung die termingerecht eingelangten Umschläge, nachdem sie deren Unversehrtheit überprüft hat.

1. Am für die erste öffentliche Sitzung festgelegten Tag wird die Kommission:

- die Einhaltung der Frist für die Einreichung der Angebotsumschläge und die Unversehrtheit derselben prüfen;
- die Umschläge öffnen und das Vorhandensein und die Unversehrtheit der verlangten Umschläge mit den Verwaltungsunterlagen (Umschlag A), Qualitätsangebot (Umschlag B) sowie mit dem wirtschaftlichen Angebot (Umschlag C) prüfen;
- den Umschlag A öffnen und die Zulässigkeit und Ordnungsmäßigkeit der enthaltenen Verwaltungsunterlagen gem. den geltenden Rechtsvorschriften und Ausschreibungsvorschriften kontrollieren;

Nach Prüfung dieser Unterlagen wird die Kommission die Bieter zum Verfahren zulassen oder ausschließen.

Danach wird die Kommission die Umschläge mit dem „Qualitätsangebot“ (Umschlag B) der zugelassenen Bieter, zwecks der rein förmlichen Kontrolle der vorgeschriebenen Unterlagen, öffnen.

2. In der/den folgender/folgenden Sitzung/en unter Ausschluss der Öffentlichkeit erfolgen die Überprüfung der Qualitätsangebote und die Punktevergabe nach der o.g. Vorgehensweise.

3. Anschließend wird die Kommission in einer öffentlichen Sitzung die für die Qualitätsangebote vergebenen Punkte mitteilen und die wirtschaftlichen Angebote der Bieter, welche die Mindest-Punktzahl erreicht haben, öffnen. Im Zuge der Sitzung überprüft die Prüfkommision die Berechnungen der

ricezione delle offerte.

Trascorso tale termine senza che BBT SE abbia comunicato l'esito della selezione in oggetto, gli offerenti hanno facoltà di svincolarsi dalla propria offerta.

15 PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

La commissione giudicatrice, nominata successivamente alla scadenza del termine per la presentazione delle offerte, in seduta aperta al pubblico procederà all'apertura dei plichi pervenuti in tempo utile, dopo aver constatato l'integrità degli stessi.

1. La Commissione di gara, il giorno fissato per la prima seduta pubblica procede a:

- verificare il rispetto del termine di scadenza per la presentazione dei plichi di offerta e l'integrità degli stessi;
- aprire i plichi, verificare la presenza e l'integrità delle buste richieste contenenti la documentazione amministrativa (Busta A), offerta di qualità (Busta B) e l'offerta economica (Busta C);
- aprire la busta A e sottoporre ad esame di ammissibilità e regolarità la documentazione amministrativa ivi contenuta secondo quanto previsto dalle norme vigenti e dalle norme di gara;

verificata tale documentazione, procede all'ammissione o esclusione dei concorrenti dalla gara;

la Commissione provvede poi ad aprire i plichi contenenti la "offerta di qualità (Busta B) dei concorrenti ammessi al fine del mero controllo formale del corredo documentale prescritto.

2. In successiva/e seduta/e riservata/e la commissione procederà alla valutazione delle offerte di qualità e all'assegnazione dei relativi punteggi, con il metodo succitato.

3. Successivamente, in seduta pubblica, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti alle offerte di qualità, la Commissione procederà all'apertura delle offerte economiche dei concorrenti che avranno superato la soglia minima di punteggio relativo all'offerta tecnica. La Commissione di gara

Bieter nach Maßgabe der im Teil H angebotenen Einheitspreise; bei Rechenfehlern werden die "Positionspreise", die "Summen" und die entsprechenden Gesamtbeträge gemäß den Einheitspreisen, die als unveränderlich gelten, berichtigt. Sollte aufgrund dieser Korrekturen das wirtschaftliche Angebot die Preisobergrenze übersteigen, wird es von der Ausschreibung ausgeschlossen.

Die Kommission wird in der Folge für jeden Bieter den angebotenen prozentuellen Nachlass auf der Basis des angebotenen Nettopreisen (Gesamtsumme) und der eventuellen oben angeführten Korrekturen ermitteln und diesen prozentuellen Nachlass für die Berechnung der Punkte der wirtschaftlichen Angebote heranziehen. Daraufhin wird die Kommission im Rahmen derselben Sitzung die Gesamtpunktzahl für jedes Angebot auf der Grundlage der Summe aller erzielten Punkte jedes einzelnen Bieters berechnen und die vorläufige Reihung der Bieter festlegen.

Die ausschreibende Stelle behält sich, gem. Abs. 1-5 des Art.88, vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der besten fünf Angebote durchzuführen.

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, Angebote, die nach seinem Ermessen Anomalien aufweisen, einer Angemessenheitsprüfung zu unterziehen.

Zu diesem Zweck wird/werden jene/r Bieter, dessen/deren Angebot einer Überprüfung unterzogen wird, dazu aufgefordert, binnen 15 (fünfzehn) Tagen die gesamten erforderlichen Nachweise gem. Art. 87 des G.v.D. 163/2006 zu erbringen.

Der Bieter muss den in der Angebotsphase angebotenen Preis in Bezug auf sämtliche Positionen rechtfertigen, die in die Preisbildung einfließen und dabei die folgenden Punkte ausführlich beschreiben:

- a) die für das Planungs-Team vorgeschlagene organisatorische Struktur, mit genauer Unterscheidung der verschiedenen eingesetzten Fachleute ;
- b) der Ablauf zur Planung der durchzuführenden Tätigkeiten, mit besonderem Bezug auf die angewandte Methodologie, auf die Phasen der internen Überprüfung und Kontrolle der Planung und auf die Handhabung der Abweichungen;
- c) der für die einzelnen eingesetzten Fachleute vorgesehene Zeit- und Kostenaufwand, wobei als Nachweis die Lohnzettel

procederà, durante la seduta di gara, al controllo sui conteggi dei prezzi unitari offerti dai concorrenti mediante la compilazione della sez. H, tenendo per fissi ed immutabili i detti prezzi unitari ed eventualmente correggendo, in caso di errori, i "prezzi delle posizioni", le "Somme" ed i relativi importi totali. Nel caso in cui, a seguito di dette correzioni, l'offerta economica dovesse risultare superiore all'importo a base di gara, essa sarà esclusa dalla gara.

A seguire, la Commissione, calcolerà per ciascun concorrente il ribasso percentuale offerto sulla scorta dell'importo di offerta netto presentato (Somma Totale), eventualmente corretto come sopra indicato, e utilizzerà tale ribasso percentuale per il calcolo del punteggio relativo alle offerte economiche. Infine, nella stessa seduta, la Commissione procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la graduatoria provvisoria della gara.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, fermo restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

La stazione appaltante si riserva di sottoporre a valutazione di congruità le offerte che, a suo giudizio discrezionale, presentino qualche profilo di anomalia.

A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, entro 15 (quindici) giorni tutta la documentazione giustificativa dell'offerta presentata, ai sensi dell'art. 87 del D. Lgs. 163/2006.

Il Concorrente dovrà giustificare il prezzo offerto in sede di gara in relazione a tutte le voci che concorrono alla sua composizione, avendo cura di descrivere dettagliatamente i seguenti punti:

- a) la struttura organizzativa ipotizzata per il team di progettazione, distinguendo le diverse figure professionali impegnate;
- b) il processo di pianificazione delle attività da porre in essere, con particolare riferimento alla metodologia utilizzata, alle fasi di verifica e controllo interno della progettazione ed alla gestione delle non conformità;
- c) le ore e i costi unitari previsti per ciascuna delle figure professionali impiegate, allegando a riprova cedolini paga e/o

u/o bestehende Verträge in originalgetreuer Kopie, unter Wegstreichung der personenbezogenen Daten, beizufügen sind.

d) alle etwaigen zusätzlichen Unterlagen, die von der Vergabestelle zur Feststellung der wirtschaftlichen Nachhaltigkeit des Angebots als notwendig erachtet werden.

Nach der Bewertung der abweichenden Angebote wird die Kommission in einer öffentlichen Sitzung denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung den vorläufigen Zuschlag erhält.

Die Kommission wird in der Folge die Erfüllung der besonderen Anforderungen des Zuschlagsempfängers überprüfen. Dieser muss als Rechtssubjekt binnen 10 (zehn) Tagen ab Aufforderung Kopien aller Unterlagen laut vorhergehendem Punkt 8 als Nachweis seiner Eignung anfertigen. Nach Vorlage der genannten Unterlagen wird die Kommission eine Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit abhalten, um die Unterlagen und die Erfüllung der Eignung dieses Bieters zu prüfen.

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab.

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des GVD 163/06 mittels Fax an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des GVD 163/06, übermitteln.

Der Vertrag ist innerhalb des Terms Artikel 11, Absätze 9 und 10 des GVD 163/06 abzuschließen.

Datum und Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen und etwaige Verschiebungen aus organisatorischen Gründen auf der Seite der ausschreibenden Stelle werden mindestens 7 (sieben) Tage vorher auf der Webseite der ausschreibenden Stelle im Abschnitt Ausschreibungen bekanntgegeben.

Unabhängig von der Anzahl der Angebote kann die ausschreibende Stelle jederzeit alle Angebote abweisen, sofern sie befindet, dass keine der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand vorteilhaft bzw. angemessen ist.

contratti professionali in essere, in fotocopia conforme all'originale, avendo cura di omettere i dati personali;

d) tutta la eventuale ulteriore documentazione che sarà ritenuta necessaria dalla stazione appaltante all'accertamento della sostenibilità economica dell'offerta

Esaurita la fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara procederà all'individuazione del soggetto risultato provvisoriamente aggiudicatario sulla base della graduatoria finale della gara.

La Commissione procederà al controllo sul possesso dei requisiti di ordine speciale in capo all'aggiudicatario. Detto soggetto, in funzione della sua natura giuridica, dovrà produrre copia della documentazione elencata al precedente art. 8, a comprova dei requisiti di ammissione, entro 10 (dieci) giorni dalla richiesta. In seguito al ricevimento di detta documentazione, la Commissione si riunirà in seduta riservata per esaminare la stessa ed effettuare il controllo sul possesso dei requisiti in capo al soggetto controllato.

L'aggiudicazione definitiva viene assegnata dagli organi competenti della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario.

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

Il contratto dovrà essere stipulato entro il termine di cui all'art. 11, commi 9 e 10 del D.Lgs. 163/06.

La data ed ora delle sedute pubbliche e gli eventuali loro rinvii per problemi organizzativi della stazione appaltante saranno comunicate ai concorrenti ammessi mediante pubblicazione nel sito internet della stazione appaltante, alla sezione Bandi di gara con almeno 7 (sette) giorni di anticipo dalle stesse.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga nessuna delle offerte presentate conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Der AN ist verpflichtet eine Kautionsdauer gem. Art. 8 der allgemeinen Vertragsbestimmungen der BBT SE (Teil B) zu legen.

16 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Die ausschreibende Stelle schließt gem. Art. 46, Abs. 1 bis die Bieter bzw. Teilnehmer bei Nichteinhaltung der Bestimmungen der italienischen Wettbewerbsordnung G.v.D. 163/2006 und den Vorschriften des D.P.R. 207/2010 sowie im Falle gänzlicher Unkenntnis betreffend die Inhalte und die Herkunft eines Angebotes aufgrund mangelnder Unterschriften oder anderer wesentlicher Informationen bzw. bei Unvollständigkeit der Unterlagen, aus welchen sich das Angebot zusammensetzt, oder des Teilnahmeantrags sowie andere vorgabewidrige Elemente hinsichtlich der Umschläge, wodurch, aufgrund der konkreten Umstände, befunden wird, dass das Prinzip der Geheimhaltung verletzt wurde, aus.

17 RECHTSSTREITIGKEITEN

Schiedsverfahren sind für beide Parteien nicht zulässig. Für allfällige Streitfälle im Zuge der Ausschreibung ist ausschließlich das Verwaltungsgericht Bozen zuständig.

Etwaige Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Auftragnehmer und der ausschreibenden Stelle im Zuge der Leistungserbringung, welche sich nicht auf administrativer Ebene schlichten lassen, werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Der Gerichtsstand ist Innsbruck.

18 SONSTIGE ANGABEN

Der Verantwortliche für die Zuschlagsphase ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.

Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.

Sollten Angebote dieselbe Gesamtpunktezahl erreichen, so wird der Zuschlagsempfänger durch Auslosung ermittelt.

Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

L'affidatario sarà obbligato a costituire una cauzione definitiva ai sensi dell'art. 8 delle condizioni generali di BBT SE (Sez. B).

16 CAUSE DI ESCLUSIONE

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli appalti D. Lgs. 163/2006 e dal Regolamento D.P.R. 207/2010, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà comminata anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte.

17 CONTROVERSIE

Non è ammesso per le parti il ricorso all'arbitrato. Per eventuali controversie in sede di gara è competente in via esclusiva il TRGA di Bolzano.

Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra il prestatore e la stazione appaltante non componibili in via amministrativa, sono demandate al giudice ordinario. Foro competente è il Tribunale di Innsbruck.

18 ALTRE INDICAZIONI

Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.

Responsabile per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.

In caso di offerte che otterranno uno stesso punteggio complessivo si procederà all'individuazione dell'affidatario tramite sorteggio.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta

wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.

Bedingte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

Die ausschreibende Stelle überprüft die Erklärungen der Bieter nach den Vorgaben der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen.

Die von den in anderen EU-Staaten ansässigen Fachleuten angegebenen Beträge müssen, sofern in anderen Währungen angegeben, in Euro umgerechnet werden.

Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, die Tätigkeiten auch in Erwartung des Vertragsabschlusses einzuleiten.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

Die BBT SE behält sich das Recht vor, die Bieter aufzufordern, den Inhalt der gemäß vorliegenden Ausschreibungsgrundlagen unterbreiteten Unterlagen zu vervollständigen oder Erklärungen dazu abzugeben.

Bei nicht der Wahrheit entsprechenden Erklärungen finden die in Art. 76 des D.P.R. 445/2000 aufgeführten Bestimmungen Anwendung.

Unvollständige, alternative, an Bedingungen gebundene Angebote, allgemein, unbestimmt oder ungenau abgefasste Angebote oder Angebote, welche sich darauf beschränken, Bezug auf ein anderes Angebot der eigenen Firma oder anderer Firmen zu nehmen, sind nicht zulässig.

Das wirtschaftliche Angebot (Angebotspreis) versteht sich einschließlich aller Leistungen, allgemeinen Kosten und Aufwendungen, welche notwendig sind, um eine fachgerechte Ausführung der Dienstleistungen sicherzustellen. Der Zuschlag der Leistungen ist für den erfolgreichen Bieter unverzüglich bindend, während er für BBT SE von der Überprüfung der geforderten Voraussetzungen abhängig ist.

Das Aktenzeichen (CIG) laut Art. 1, Abs. 65 und 67 des Gesetzes Nr. 266/2005 ist folgender: 55075627EF

19 DATENSCHUTZ

Es wird darauf hingewiesen, dass die gesammelten Daten ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Vergabeverfahrens verarbeitet werden. Diese Daten werden

congrua e conveniente.

Non sono ammesse offerte condizionate, o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

La Stazione appaltante verifica le dichiarazioni rese dai concorrenti secondo le modalità previste dal presente bando di gara.

Gli importi dichiarati dai professionisti stabiliti in un altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, devono essere convertiti in Euro.

La Stazione appaltante si riserva di dare avvio alle attività anche nelle more di stipulazione del contratto.

I documenti presentati non saranno restituiti.

La BBT SE si riserva la facoltà di invitare i concorrenti a completare e/o a fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione presentata ai sensi del presente bando di gara.

Nel caso di dichiarazioni mendaci si applica la normativa ex art. 76 del D.P.R. 445/2000.

Non sono ammesse offerte incomplete, alternative, condizionate o espresse in modo generico, indeterminato o inesatto o con semplice riferimento ad altra offerta propria o di altri.

L'offerta economica si intende comprensiva di ogni prestazione, spese generali e oneri per garantire l'esecuzione a regola d'arte dei lavori stessi. L'aggiudicazione dei servizi è immediatamente vincolante per la Ditta aggiudicataria mentre per la BBT SE è subordinata alla verifica dei requisiti richiesti.

Il codice identificativo della gara (CIG), ai sensi dell'art. 1, commi 65 e 67 della legge n. 266/2005, è il seguente: 55075627EF

19 TUTELA DELLA RISERVATEZZA

Si avvisa che i dati raccolti saranno trattati al solo fine di procedere all'espletamento della gara ed all'affidamento del contratto. Tali dati saranno comunicati e/o diffusi solo in

lediglich zur Durchführung genau bestimmter Gesetzesvorschriften mitgeteilt und/oder verbreitet. Die Bieter können die vom GVD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen Rechte ausüben.

esecuzione di precise disposizioni normative. I concorrenti potranno esercitare i diritti previsti dal Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

20 RÜCKERSTATTUNG DER AUSGABEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNGEN

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf € 10.000,00 (zehntausend) geschätzt.

20 RIMBORSO DELLE SPESE PER LE PUBBLICAZIONI

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa € 10.000,00 (diecimila).